



**CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

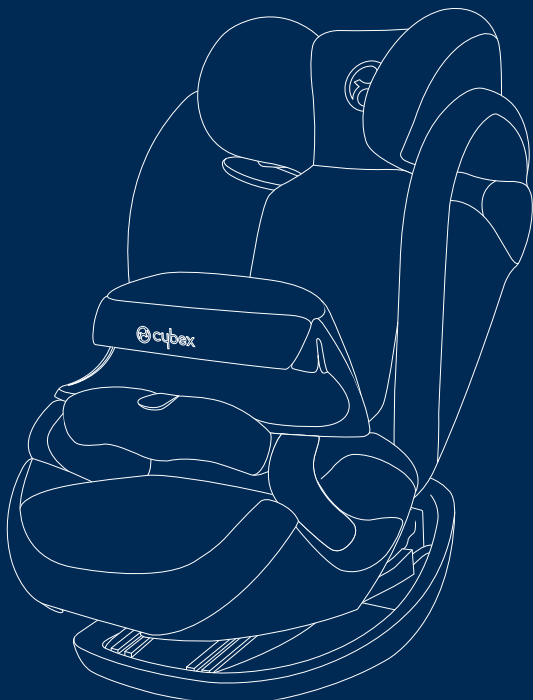
[info@cybex-online.com](mailto:info@cybex-online.com)

[www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com)

[www.facebook.com/cybex.online](https://www.facebook.com/cybex.online)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO



**CYBEX PALLAS M**  
ECE R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



**CYBEX SOLUTION M**  
ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg

# PALLAS M USER GUIDE

EN – Brief instructions Group 1 (9-18 kg)

| RU – Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг)

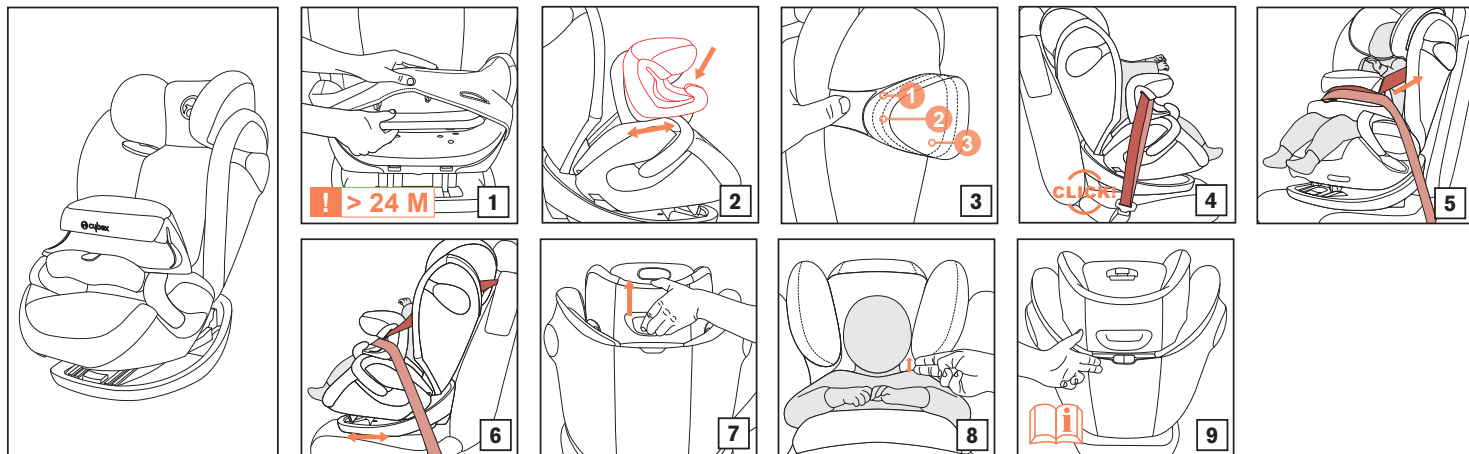
| UA – Інструкція для Групи 1 (9-18 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg)

| LV – Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg)

| LT – Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg)

TR – Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



EN

**WARNING!** Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

**WARNING!** The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU

**ВНИМАНИЕ!** Без подтверждения сертификата, детское автокресло не может быть изменено или дополнено. Ремонт может выполняться только уполномоченным для этого лицом. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. Несоблюдение вышеуказанных правил может привести к отмене действия гарантии на продукт.

**ВНИМАНИЕ!** Автокресло обеспечивает безопасность вашего ребенка только в том случае, если вы внимательно следовали инструкциям по использованию.

UA

**УВАГА!** Без схвалення офісу з сертифікації, дитяче автокрісло не може бути змінено жодним чином. Ремонт автокрісла може виконуватися тільки уповноваженою особою. Можна використовувати тільки оригінальні аксесуари та запасні частини. Недотримання вищезгаданих умов призведе до зниження безпеки дитячого автокрісла.

**УВАГА!** Використання дитячого автокрісла забезпечить максимальний захист вашої дитини за умов, що ви будете ретельно слідувати інструкціям.

EE

**HOIATUS!** Ilma vastava litsentsiga ettevõtte heakskiiduti ei tohi turvatooli mitte mingit pidi modifitseerida ega midagi juurde lisada. Parandusi tootele võib teostada ainult selleks volitatud isik. Parandusteks tohib kasutada ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. Kui eelnevaid tingimusi rikutakse, ei kehti tootele enam garantiid.

**HOIATUS!** Turvatool pakub teie lapsele optimaalset turvalisust ainult siis, kui te järgite täpselt kasutusjuhendit.

EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg)

| RU – Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг)

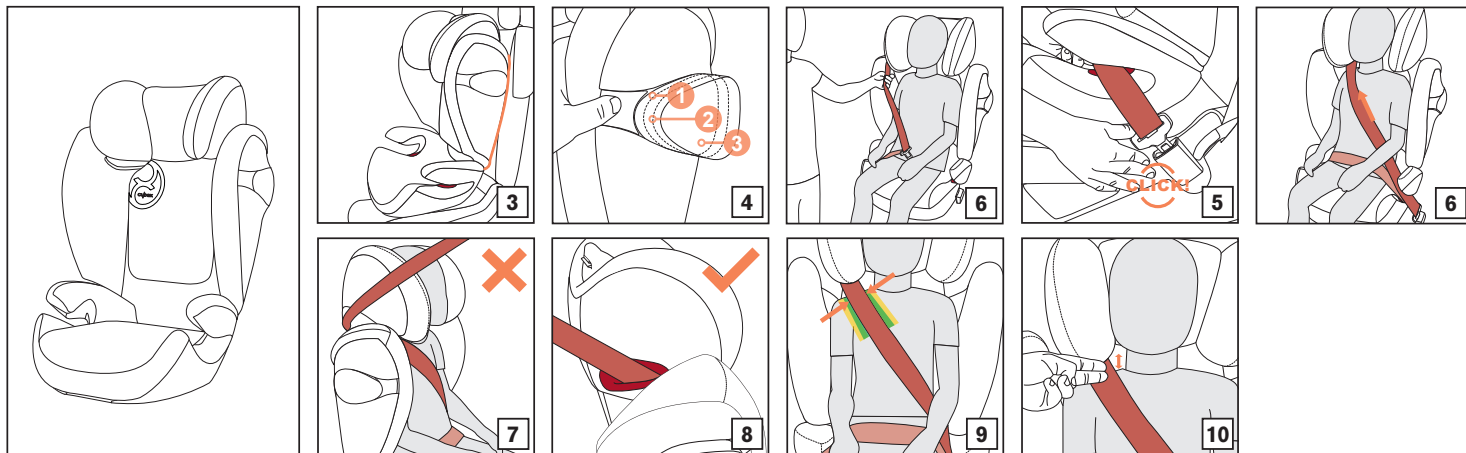
| UA – Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)

EE – Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg)

| LV – Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg)

| LT – Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg)

TR – Özet TalimatlarGrup 2/3 (15-36 kg)



LV

**BRĪDINĀJUMS!** Bez sertifikācijas iestādes atļaujas, autosēdekļi nedrīkst tikt modificēti vai papildināti jebkāda veidā. Autosēdekļa remontu drīkst veikt tikai šim mērķim pilnvarota persona. Tikai oriģinālās detaļas un daļas var tikt izmantotas preces remontam. Neievērojot augstāk minēto, vairs netiek garantētas autosēdekļa drošības funkcijas.

**BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļi nodrošina optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, ja Jūs precīzi vadāties pēc lietošanas norādījumiem.

LT

**ĮSPĖJIMAS!** Be sertifikavimo biuro leidimo autokėdutei negali būti atliekami jokie pakeitimai. Taisymas gali būti atliekamas tik gamintojo įgalioto asmens. Taisymai gali būti naudojami tik originalios detalės ir aksesuarai. Aukščiau išvardintų reikalavimų nesilaikymas gali padaryti nepataisomą žalą saugumui ir garantijai nebus taikoma.

**ĮSPĖJIMAS!** Jūsų automobilio kėdutė garantuos optimalų saugumą jūsų vaikui tik tuo atveju, jei atidžiai laikysitės instrukcijos.

TR

**UYARI!** Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

**UYARI!** The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.



## Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

## Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за то, что вы выбрали детское автокресло CYBEX PALLAS M. Безопасность, комфорт и простота в использовании были основными принципами, примененными к разработке детского автокресла CYBEX PALLAS M. Данный продукт изготовлен с учетом специальных мер по обеспечению качества и удовлетворяет самым строгим требованиям безопасности.

## Шановний покупець,

Дякуємо, що обрали дитяче автокрісло CYBEX PALLAS M. Безпека, комфорт і простота у використанні були першочерговими принципами при розробці дитячих автокрісел CYBEX PALLAS M. Даний продукт виготовлений з урахуванням дотримання спеціальних умов забезпечення якості і задовольняє найсуворіші вимоги правил безпеки.



PALLAS M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg



04301315

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany



SOLUTION M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg



04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## Certification

CYBEX PALLAS M

Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

### Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M - group 2/3, 15 to 36 kg

## Одобрение

CYBEX PALLAS M

Кресло со спинкой и подголовником на регулируемой основе с регулируемыми по высоте подушками безопасности.

### Рекомендовано для:

Возраст: от 9 мес. до 4 лет

Вес: 9-18 кг

Подходит только для сидений с автоматическими трехточечными ремнями, утвержденными с Правилами ECE R16 или сопоставимого уровня

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - группа 1, от 9 до 18 кг

CYBEX SOLUTION M - группа 2/3, от 15 до 36 кг

## Опис

CYBEX PALLAS M

Підйомник сидіння зі спинкою і підголовником на регульованій опорній рамі з регульованою по висоті подушкою безпеки.

### Рекомендовано для:

Вік: Від 9 місяців до 4 років

Вага: 9 - 18 кг

Підходить тільки для автомобілів з автоматичним трьохточковим ременем безпеки, які відповідають стандартам ECE R16.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - група від 1, 9 до 18 кг

CYBEX SOLUTION M - група 2/3, від 15 до 36 кг

# EN

# Contents

**WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M must be used as described in these instructions.**

**Note!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**Note!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

Brief instructions Group 1 (9-18 kg) .....	2
Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg).....	3
Certification .....	6
Positioning the seat correctly in the vehicle .....	8
Activating the L.S.P. ....	10
Placing the seat in the vehicle .....	10
Adapting to body size .....	12
Removing the additional seat insert.....	12
Adjusting the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	12
Seated and lying position – ECE group 1 (9-18 kg) .....	14
Reclining headrest .....	14
Securing the child with the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	16
Switching from PALLAS M to SOLUTION M (ECE group 1 to ECE group 2/3).....	16
Securing the child without the safety cushion – ECE group 2/3 (15-36 kg).....	18
Is your child correctly secured? .....	20
Care & maintenance .....	20
Removing the seat cover .....	22
Removing the cover from the headrest flap.....	22
Removing the cover from the head support .....	22
Removing the cover from the shoulder part .....	22
Removing the cover from the booster .....	24
Removing the cover from the safety cushion .....	24
Cleaning.....	24
How to act following an accident.....	26
Product service life.....	26
Disposal .....	26
Warranty conditions .....	28

# RU

# Контент

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы обеспечить безопасность вашего ребенка, CYBEX PALLAS M должно использоваться, следуя данным инструкциям.

**Обратите внимание!** Всегда храните данные инструкции под рукой (напр. в специальном отделении на спинке).

**Обратите внимание!** Соответствуя региональным правилам (например, различиям в цвете детских автокресел), характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

Краткая инструкция Гр 1 (9-18 кг) .....	2
Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг) .....	3
Одобрение .....	6
Правильная установка автокресла .....	9
Активация Л.С.З. ....	11
Помещение сидения в автомобиль .....	11
Подстройка под размер тела .....	13
Демонтаж дополнительной вставки сидения .....	13
Регулировка подушки безопасности - группа ЕЭК 1 (9-18 кг) .....	13
Позиция Сидя и лежа - группа ЕЭК 1 (9-18 кг) .....	15
Откидывающийся подголовник .....	15
Защита ребенка подушкой безопасности – группа ЕЭК 1 (9-18 кг) .....	17
Переключение с PALLAS M на SOLUTION M (группа ЕЭК с 1 по группу ЕЭК 2/3) .....	17
Защита ребенка без подушки безопасности – группа ЕЭК 2/3 (15-36 кг) .....	19
Ваш ребенок правильно пристегнут? .....	21
Уход и установка .....	21
Снятие чехла Кресла .....	23
Снятие чехла с подголовника .....	23
Снятие чехла с подголовника .....	23
Снятие чехла с плечика .....	23
Снятие чехла с бустера .....	25
Снятие чехла с подушки безопасности .....	25
Чистка .....	25
Как вести себя после аварии .....	27
Срок службы продукта .....	27
Утилизация .....	27
Условия гарантии .....	29

# UA

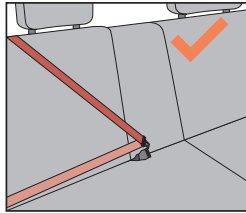
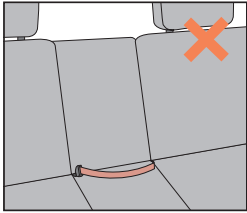
# Зміст

**УВАГА!** Для забезпечення оптимального захисту вашої дитини, CYBEX PALLAS M повинні використовуватись згідно даної інструкції.

**Увага!** Завжди зберігайте дану інструкцію при собі (наприклад, у відсіку на задній стороні спинки).

**Зверніть увагу!** Специфічні нормативні вимоги кожної країни (наприклад, щодо кодування кольорів дитячого автокрісла) може означати, що характеристики продукту можуть відрізнятися зовні. Це не вплине на функціонування продукту.

Інструкція для Групи 1 (9-18 кг) .....	2
Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг) .....	3
Опис .....	6
Правильне розташування крісла в автомобілі .....	9
Активация системи L.S.P. ....	11
Розташування крісла в автомобілі .....	11
Налаштування відповідно до розміру тіла .....	13
Демонтаж Додаткової вкладки для сидіння .....	13
Налаштування подушки безпеки – ЕСЕ група 1 (9-18 кг) .....	13
Сидяче та лежаче положення – ЕСЕ група 1 (9-18 кг) .....	15
Підголовник, що відкидається назад .....	15
Захист дитини за допомогою подушки безпеки – ЕСЕ група 1 (9-18 кг) .....	17
Переключення з PALLAS M на SOLUTION M (ЕСЕ група 1 на ЕСЕ групу 2/3) .....	17
Захист дитини без подушки безпеки – ЕСЕ група 2/3 (15-36 кг) .....	19
Чи надійно захищена ваша дитина? .....	21
Догляд та зберігання .....	21
Знімання чохла з Крісла .....	23
Знімання чохла із зовнішньої частини підголовника .....	23
Знімання чохла з підголовника .....	23
Знімання чохла з плечової частини .....	23
Зняття чохла з бустера .....	25
Знімання чохла з подушки безпеки .....	25
Чистка .....	25
Як діяти після аварії .....	27
Термін використання продукту .....	27
Утилізація .....	27
Гарантійні умови .....	29



## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

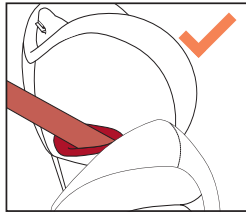
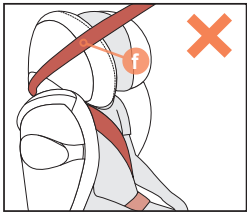
The CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

**WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.**

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

**WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.**

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.



**WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child seat has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.**

**Note!** Never leave your child unattended in the vehicle.



## ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M с системой ISOFIX Connect могут быть использованы на сиденьях автомобилей с автоматическими ремнями трехточечной безопасности, для взрослых.

**ВНИМАНИЕ!** Сидение не предназначено для использования двухточечного или поясного ремня безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом убедитесь, что верхняя точка опоры ремня безопасности находится за точкой подачи ремня детского автокресла.
- Всегда следовать рекомендациям производителя автомобиля.

**ВНИМАНИЕ!** Диагональный ремень (f) должен находиться на наклонной поверхности и никогда не должен находиться спереди верхней точки ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье данным образом, например, использовать его на другом сидении, представленное детское кресло не подходит для вашего автомобиля.

Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае это может привести к смертельному исходу.

**ВНИМАНИЕ!** Детское кресло не может быть использовано на автомобильных сиденьях, направленных в сторону движения. Использование кресла разрешается на задних сиденьях, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что взрослый имеет право на его перевозку. Обратите внимание, что подголовники автомобиля не должны быть удалены при установке кресла на задних сиденьях! Детское кресло всегда должно быть пристегнуто ремнем безопасности. Это распространяется даже на те случаи, когда ребенок уже был пристегнут с использованием системы CONNECT ISOFIX. Непристегнутое автокресло может травмировать пассажиров и вас, даже при торможении или незначительной аварии.

**Обратите внимание!** Не оставляйте вашего ребенка без присмотра!



## ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ КРИСЛА В АВТОМОБІЛІ

CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M без ISOFIX Connect може використовуватись у всіх автомобілях, що обладнані 3-точковими ремнями безпеки, і призначені для перевезення дорослих.

**УВАГА!** Не використовуйте дитяче автокрісло в автомобілях із 2-точковими ремнями безпеки. Якщо крісло закріплене двошточковим ременем безпеки, під час аварії - дитина може зазнати летальних ушкоджень.

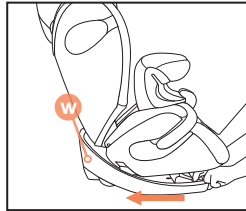
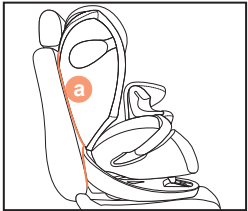
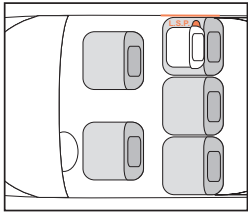
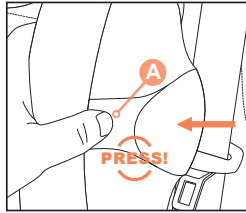
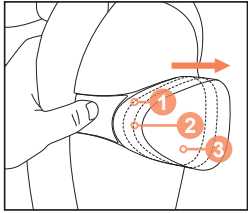
- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. При цьому, однак, переконайтесь, що верхня точка опоры ремня безпеки знаходиться за точкою подачі ремня дитячого автокрісла.
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника вашого автомобіля.

**УВАГА!** Діагональний ремень (f) має йти по горизонталі назад і ніколи не попереду верхньої точки ремня безпеки вашого автомобіля. Якщо ви не можете відрегулювати ремень безпеки, наприклад, посунувши крісло вперед, або переставивши крісло на інше сидіння, це означає, що автокрісло непридатне для вашого автомобіля.

Багаж та інші сторонні предмети, які можуть завдати ушкоджень під час аварії, повинні бути надійно закріплені. У іншому випадку, вони можуть завдати фатальних ушкоджень.

**УВАГА!** Дитяче автокрісло не може використовуватись на сидіннях, які розташовані проти напрямку руху (збоку). Якщо сидіння знаходиться у зворотньому від руху напрямку (наприклад, мікроавтобус або фургон) то виристання дитячого автокрісла дозволяється лише за умов, коли сидіння в автомобілі призначене для дорослих. При встановленні дитячого крісла у сидіння, що розташоване проти напрямку руху, переконайтесь, що підголовник не знят. Навіть якщо дитяче автокрісло не використовується, воно має бути закріплене ремнем безпеки. Це треба робити, навіть якщо крісло вже зафіксоване системою ISOFIX CONNECT. Незакріплене ремнем безпеки автокрісло може зашкодити іншим пасажиром у разі різкого гальмування або при незначному зіткненні.

**Увага!** Ніколи не залишайте дитину без нагляду в автомобілі.



## ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

**Note!** Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

## PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”) The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**Note!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

## АКТИВАЦИЯ Л.С.З.

Система «Линейная Сторона Защиты» (ЛСЗ) может быть проведена в два этапа, нажав ЛСЗ кнопку(ки). Вместе с начальным положением, это обеспечивает в общей сложности три различных ЛСЗ настройки.

**Обратите внимание!** Всегда активируйте ЛСЗ на сидении со стороны двери.

Чтобы подтолкнуть Л.С.З. обратно в корпус, нажмите кнопку еще раз и подтолкните обратно в исходное положение.

## ПОМЕЩЕНИЕ СИДЕНИЯ В АВТОМОБИЛЬ

Поместите детское кресло на подходящее сидение в машине.

- Всегда проверяйте, чтобы вся поверхность спинки (а) CYBEX PALLAS M полностью соприкасалась со спинкой сиденья автомобиля. Детское кресло не должно находиться в вертикальном положении.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытащите его, поверните его в сторону или демонтируйте полностью (пожалуйста, обратитесь к разделу «ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА КРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (а) подойдет к практически любому наклону сидения автомобиля.

**ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки кресла CYBEX должна полностью соприкасаться со спинкой сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

**Обратите внимание!** В некоторых автомобилях сидения изготовлены из чувствительных материалов (например, замша, кожа и т.п.), использование детских сидений может оставить следы и / или привести к изменению цвета. Чтобы избежать этого, вы можете положить по нему одеяло или полотенце. Пожалуйста, обратитесь к инструкции по очистке; эти инструкции по очистке необходимо соблюдать перед использованием кресла впервые.

## АКТИВАЦИЯ СИСТЕМЫ L.S.P.

Система захисту L.S.P.(захист від бокових ударів) може бути активована в два кроки натисканням кнопки L.S.P.(s). Разом з початковою позицією, в цілому застосовуються 3 різні види налаштування L.S.P. системи.

**Зверніть увагу!** Завжди активуйте L.S.P. на тій стороні автокрісла, що виходить на сторону двері автомобіля.

Щоб повернути механізм L.S.P. у вихідне положення, натисніть на фіксуючу кнопку L.S.P. та переведіть механізм у вихідне положення.

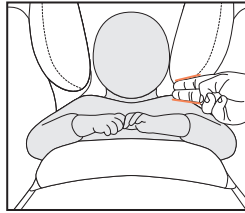
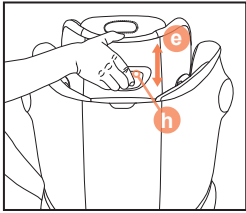
## РОЗТАШУВАННЯ КРІСЛА В АВТОМОБІЛІ

Розмістіть дитяче автокрісло на відповідному сидінні автомобіля.

- Завжди переконайтеся, що вся поверхня спинки автокрісла (а) CYBEX PALLAS M повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля. Дитяче автокрісло ніколи не повинне знаходитись в лежачому положенні.
- Якщо в автомобілі є підголовник, витягніть його під час подорожі, складіть його або зніміть повністю (стосовно виключень дивіться розділ “Правильне налаштування сидіння в автомобілі”). Спинка (а) ідеально адаптується під будь-який нахил сидіння.

**УВАГА!** Поверхня спинки дитячого автокрісла CYBEX має повністю прилягати до спинки сидіння в автомобілі. Для максимального захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитись у вертикальному положенні.

**Зверність увагу!** На сидіннях, що зроблені з чутливих матеріалів (наприклад, замша, кожа і тд), використання дитячих автокрісел може залишити сліди і/або викликати зміну кольору. Щоб запобігти цьому, ви можете підкласти під нього ковдру або рушник. З приводу цього питання також звертайтеся до наших рекомендацій з чистки, зазначених у цих інструкціях; Ці інструкції з чистки мають бути переглянуті до першого використання крісла.

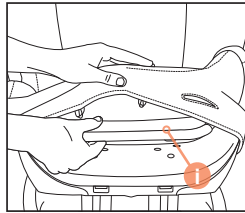
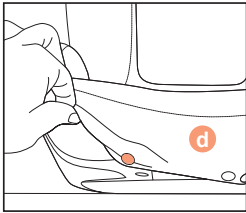


## ADAPTING TO BODY SIZE

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

**Note!** Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M can be adjusted to one of twelve positions.



## REMOVING THE ADDITIONAL SEAT INSERT

1. Release the front push buttons of the seat cover from the seat cushion (d).
2. Pull the fabric cover from the cover guides up and forward until you can pull out the seat insert.
3. The seat insert must be removed in accordance with the age specifications stated above.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

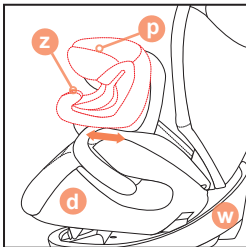
## ADJUSTING THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (z), you can adapt the safety cushion to your child. Hold down the central adjustment button (z) while you adapt the safety cushion to your child.

The side flaps of the safety cushion (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the safety cushion (p) on the seat.

Adjust the safety cushion (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

**WARNING! The safety cushion (p) may only be used in conjunction with the frame (w) up to a maximum of 18 kg!**



## ПОДСТРОЙКА ПОД РАЗМЕР ТЕЛА

Для того чтобы оптимально адаптировать CYBEX PALLAS M для размера тела вашего ребенка, вставка сиденья (i) была предоставлена в качестве стандарта и уже вставлена под чехол.

- Мы рекомендуем использовать данную вставку добавочного кресла (i) для детей от 9 до 24 месяцев.
- В возрасте от 25 месяцев, вставное сидение (i) больше не нужно.
- Вы можете отрегулировать сиденье под размер тела вашего ребенка, просто используя регулируемый подголовник (e). Чтобы сделать это, потяните рычаг уровня регулировки (h) вверх, чтобы разблокировать подголовник (e).
- Регулируйте его таким образом, чтобы оставалось пространство для двух пальцев между нижним краем подголовника (e) и плечом ребенка.

**Обратите внимание!** Оптимально настроенный подголовник (e) обеспечивает ребенку защиту и комфорт, при этом диагональный ремень может быть установлен плавно (f). Высота настраивается на одну из двенадцати позиций.

## ДЕМОНТАЖ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ВСТАВКИ СИДЕНИЯ

1. Отпустите передние кнопки чехла сидения от подушки сиденья (d).
2. Оттяните поверхность ткани от чехла, пока не сможете вытащить дополнительную вставку сидения.
3. Дополнительная вставка должна быть удалена в соответствии с возрастной спецификой указанной выше.
4. Восстановите исходное положение втулки кресла и закрепите снова.

## РЕГУЛИРОВКА ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

При нажатии на кнопку регулировки (z), вы можете адаптировать подушку безопасности для вашего ребенка. Нажмите и удерживайте кнопку (z) в то время как подстраиваете подушку безопасности для ребенка.

Бока подушки безопасности (p) устанавливаются между подлокотниками и сидением (d), используются для поддержки подушки безопасности (p).

Отрегулируйте подушку безопасности (p), так чтобы она была направлена на ребенка, но не толкала его.

**ВНИМАНИЕ!** Подушка безопасности (p) может быть использована только в сочетании с рамой (w) и макс. до 18 кг!

## НАЛАШТУВАННЯ ВІДПОВІДНО ДО РОЗМІРУ ТІЛА

Для того щоб оптимально адаптувати автокрісло CYBEX PALLAS M до розміру тіла вашої дитини, вкладка для сидіння (i) надана в стандартній комплектації і знаходиться під чохолом сидіння.

- Ми рекомендуємо використовувати додаткову вкладку для сидіння (i) для дітей віком від 9 до 24 місяців.
- Для дітей віком від 25 місяців вкладка для сидіння більше не потрібна.
- Сидіння може бути адаптоване під тіло вашої дитини завдяки підголовнику, що регулюється. Для цього, підніміть регулятор (h) вгору щоб розблокувати підголовник.
- Налаштуйте його таким чином, щоб була відстань у два пальці між нижнім краєм підголовника (e) і плечем дитини.

**Увага!** Лише добре налаштований підголовник (e) забезпечує максимальну безпеку та комфорт дитини, і гарантує, що діагональний пояс буде затягнутий обережно (f). Висота CYBEX PALLAS M встановлюється на 1 з 12 позицій.

## ДЕМОНТАЖ ДОДАТКОВОЇ ВКЛАДКИ ДЛЯ СИДІННЯ

1. Розстібніть передні кнопки чохла на сидінні від подушки (d).
2. Відтяніть поверхню тканини від чохла, вгору та на себе, доки ви не зможете дістати вкладку.
3. Вкладку треба дістати, відповідно до вікових рекомендацій з цього приводу.
4. Верніть вкладку для сидіння в початковий стан і зафіксуйте на місці знову.

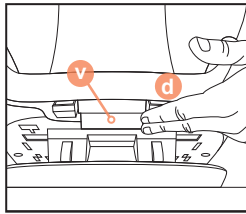
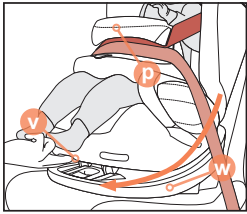
## НАЛАШТУВАННЯ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Натиснувши центральну кнопку регулювання (z), ви можете відрегулювати подушку безпеки, відповідно до розміру тіла дитини. Тримайте кнопку (z) натиснутою під час налаштування.

Бокові клапани подушки безпеки (p) підлаштовуються точно між підлокітниками і бустером (d) і використовуються для підтримки подушки безпеки на сидінні.

Відрегулюйте подушку безпеки таким чином, щоб вона знаходилась напроти дитини, але не натискала на неї.

**УВАГА!** Подушку безпеки (p) можна використовувати тільки з рамою (w) доки вага дитини не перевищує 18 кг.



## SEATED AND LYING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

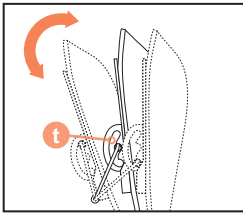
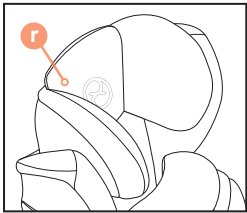
- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M will slide downwards using your child's weight.

**WARNING! An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!**

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child car seat back up.

**WARNING! Always ensure that the adjustment button (v) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with safety cushion (p) and base frame (w).**

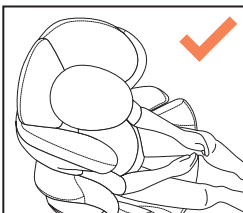
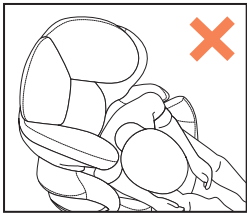
**Note!** Ensure that the lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tight.



## RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

**Note!** Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.



The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

**WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!**

## ПОЗИЦИЯ СИДЯ И ЛЕЖА - ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

Чтобы привести CYBEX Pallas M в горизонтальное положение, собственная система ремней автомобиля не должна быть открытой.

- Если ваш ребенок засыпает во время путешествия, просто нажмите кнопку регулировки (v) на нижней стороне подушки сиденья (d), и CYBEX PALLAS M будет скользить вниз, используя вес ребенка.

### **ВНИМАНИЕ! Регулировка положения лежа водителем запрещено во время путешествия!**

- Чтобы восстановить вертикальное положение сиденья, когда ребенок находится вне его, нажмите кнопку фиксатора (v) и с помощью легкого нажатия на подушку сиденья (d) вы сможете вернуть его в исходное положение.

**ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, что кнопка регулировки (v) издает слышимый щелчок при блокировке в позиции лежа или сидя. Горизонтальная позиция доступна только для группы 1 (9-18 кг) в конфигурации Pallas с подушкой безопасности (p) и опорной рамой (w).**

**Обратите внимание!** Убедитесь, что поясной ремень (п) и диагональный ремень (е) затянуты туго.

## ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК

Откидывающийся подголовник помогает уберечь голову вашего ребенка от опасного опрокидывания во время сна. В случае столкновения, подголовник будет следовать за движением головы ребенка вперед и встанет на место, вернув голову ребенка в исходное положение.

**Обратите внимание!** Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с подголовником (г), так как это единственный способ, когда подголовник может обеспечить оптимальную защиту от боковых столкновений.

Подголовник может быть зафиксирован в трех различных положениях. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Для возвращения его в исходное положение, запорный рычаг должен быть приведен в движение и подголовник оттянут.

**ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте замочный механизм (t)! В случае аварии, механизм регулировки наклона должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!**

## СИДЯЧЕ ТА ЛЕЖАЧЕ ПОЛОЖЕННЯ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

Щоб привести CYBEX PALLAS M у лежаче положення, система ременів безпеки в автомобілі не має бути відкритою.

- Якщо ваша дитина засинає під час подорожі, просто натисніть кнопку регулювання (v) на нижній частині подушки для сидіння(d), і CYBEX PALLAS M буде спускатись вниз, завдяки вазі вашої дитини.

### **УВАГА! Налаштування лежачого положення водієм під час керування авто заборонено!**

- Для відновлення вертикального положення сидіння з положення лежачи, коли дитини немає у кріслі, натисніть кнопку фіксатора (v) знову і притисніть подушку для сидіння (d) щоб направити дитяче автокрісло назад.

**УВАГА! Переконайтесь, що при переході з лежачого положення у вертикальне, натискаючи на кнопку (v) лунає звук заклацування. Лежаче положення доступне тільки для групи 1 (9-18 кг) крісла Pallas з подушкою безпеки (p) та рамою (w).**

**Увага!** Переконайтесь, що поясний (п) та діагональний ремені (f) надійно затягнені .

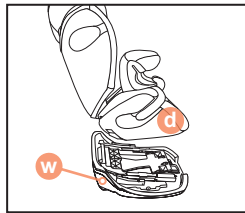
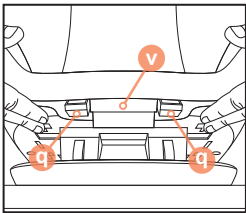
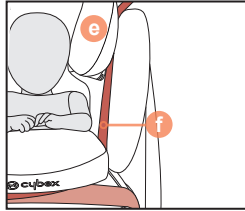
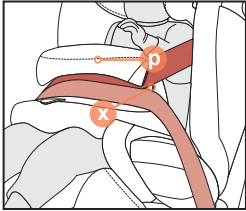
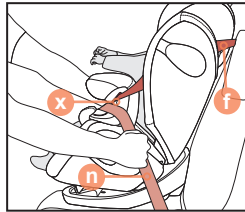
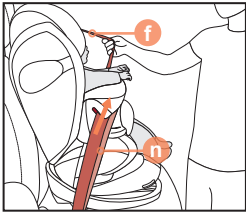
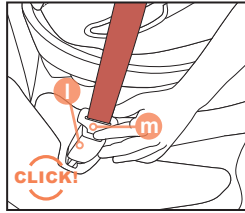
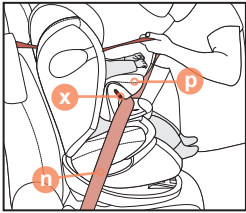
## ПІДГОЛОВНИК, ЩО ВІДКИДАЄТЬСЯ НАЗАД

Підголовник, що відкидається допомагає захистити голову дитини від небезпечного перекидання вперед під час сну. У разі зіткнення підголовник буде рухатись разом з головою дитини вперед, приймати попереднє положення і запобігати подальшому руху голови вашої дитини назад.

**Увага!** Переконайтесь, що голова вашої дитини завжди знаходиться у контакті з відкидним підголовником, оскільки це єдиний спосіб забезпечення оптимального захисту у разі бокового зіткнення.

Кут відкидання підголовника може мати 3 позиції. Положення можна змінювати без переміщення регулятора на другу або третю позиції, так як підголовник сам фіксується в обраному положенні. Для повернення його у вихідне положення, підголовник має бути відкинутий назад завдяки рукоятці.

**УВАГА! Ніколи не блокуйте систему блокування. У випадку аварії, механізм , що регулює відкидання підголовника має рухатись повільно, в іншому випадку дитина може постраждати!**



## SECURING THE CHILD WITH THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Now insert the previously adjusted safety cushion (p) (refer to the section “ADJUSTING THE SAFETY CUSHION”).
2. Pull out the entire length of the vehicle’s three-point belt. Take the lap belt (n) and place it in the designated belt guide (x) in the safety cushion (p).

**WARNING! Never twist the belt!**

**WARNING! The three-point belt may only be inserted into the guides designated for that purpose. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.**

3. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Now feed the diagonal belt (f) in parallel with the lap belt (n) back into the belt guide (x).
6. Pull the diagonal belt (f) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the safety cushion (p) in the belt guide (x).
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the safety cushion (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (e) and shoulder rest. The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

## SWITCHING FROM PALLAS M TO SOLUTION M (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the underside of the seat cushion (d) and pull it away from the frame until there is some resistance.
3. Press the adjustment button (v) and pull the seat away from the frame (w) completely.

**Note!** Keep removed parts together in a safe and secure place.

**WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.**

## ЗАЩИТА РЕБЕНКА ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА ЕЭК 1 (9-18 КГ)

1. Теперь вставьте ранее настроенную подушку безопасности (р) (обратитесь к разделу «Регулировка подушки безопасности»).
2. Вытяните во всю длину ремень автомобиля. Возьмите поясной ремень (п) и поместите его в специально отведенной направляющей ремня (х) в подушке безопасности (р).

**ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.**

**ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень может быть вставлен только в направляющие, предназначенные для этой цели. Направляющие ремни описаны в данном руководстве, а также отмечены красным цветом на автокресле.**

3. Вставьте язычок ремня (т) в пряжку ремня (л). Вы услышите щелчок.
4. Затяните поясной ремень (п), потянув за диагональный (ф).
5. Теперь подведите диагональный ремень (ф) параллельно с поясным (п) обратно в направляющей ремня (х).
6. Потяните диагональный ремень (ф) и убедитесь, что обе части пояса охватывают всю ширину подушки безопасности (р) в направляющей ремня (х).
7. Теперь потяните диагональный ремень (ф) плотно через направляющую ремня (х) подушки безопасности (р), пока он не окажется внутри направляющей ремня. Затем потяните диагональный ремень между подголовником (е) и подплечником. Диагональный ремень не должен проходить через подголовник для группы 2/3.

## ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С PALLAS M НА SOLUTION M (ГРУППА ЕЭК 1 ПО ГРУППУ ЕЭК 2/3)

1. Снимите подушку безопасности (р).
2. Нажмите на две кнопки деблокировки (q) на нижней стороне подушки сиденья (d) и вытащите его из рамы, пока не почувствуете некое сопротивление.
3. Нажмите кнопку регулировки (v) и потяните сиденье от рамы (w).

**Обратите внимание!** Держите снятые детали вместе в надежном и безопасном месте.

**ВНИМАНИЕ! При сборке сиденья, выполняйте действия точно в обратном порядке. Используйте инструкции, чтобы проверить заранее, если все части присутствуют.**

## ЗАХИСТ ДИТИНИ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 1 (9-18 КГ)

1. Тепер вставте попередньо налаштовану подушку безпеки (р) (зверніться до розділу «Налаштування подушки безпеки»).
2. Витягніть автомобільний ремень на всю довжину. Розташуйте поясний ремень (п) у направляючій ремня (х) на подушці безпеки (р).

**УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремінні!**

**УВАГА! Автомобільний ремень повинен знаходитись тільки у відповідній направляючій ремня. Направляючі ремнів описані в цьому посібнику і також виділені червоним на автокріслі.**

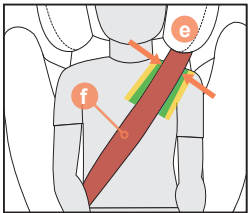
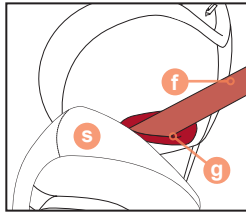
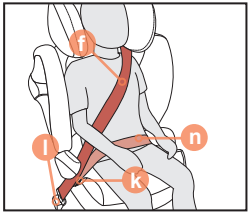
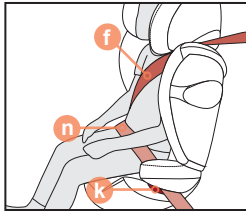
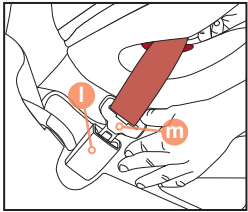
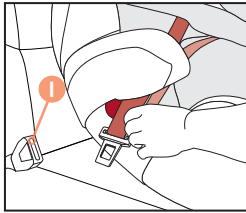
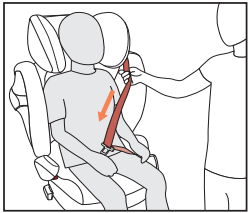
3. Вставте язычок ремня (т) в пряжку ремня (л). Він має застібнутись із закладуванням.
4. Застібніть поясний ремень (п) потягнувши діагональний ремень (ф).
5. Тепер протягніть діагональний ремень (ф) паралельно поясному ремню (п) через направляючу ремня (х).
6. Затягніть діагональний ремень (ф) якомога дужче та переконайтесь, що обидві його частини охоплюють всю ширину подушки безпеки (р) в направляючій ремня (х).
7. Закріпіть діагональний ремень (ф) через направляючу ремня (х) подушки безпеки (р) доки він не буде затиснутий всередині направляючої ремня. Вставте діагональний ремень між підголовником(е) і підставкою для плеча. Діагональний ремень не має бути направлений через направляючі ремня підголовника для групи 2/3.

## ПЕРЕКЛЮЧЕННЯ З PALLAS M НА SOLUTION M (ЕСЕ ГРУПА 1 НА ЕСЕ ГРУПУ 2/3)

1. Зніміть подушку безпеки (р).
2. Натисніть дві кнопки (q), що знаходяться під сидінням (d) та потягніть їх до себе поки не відчуєте супротив.
3. Натисніть кнопку регулювання (v) та повністю дістаньте крісло з бази (w).

**Зверніть увагу!** Тримайте зняті частини у безпечному та надійному місці.

**УВАГА! Для складання сидіння - виконайте етапи у зворотньому порядку. Використовуйте інструкцію, щоб заздалегіть перевірити наявність всіх деталей.**



## SECURING THE CHILD WITHOUT THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

### **WARNING! Never twist the belt.**

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

**WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.**

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

**Note!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.**

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

## ЗАЩИТА РЕБЕНКА БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ – ГРУППА ЭЭК 2/3 (15-36 КГ)

1. Посадите ребенка в автокресло. Потяните трехточечный ремень вправо и подведите его вдоль пряжки (l) перед вашим ребенком.

**ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.**

2. Вставьте язычок ремня (m) в пряжку ремня (l). Вы услышите щелчок.
3. Далее, поместите поясной ремень (n) в нижние направляющие ремня (k) детского автокресла.
4. Теперь вытяните диагональный ремень (f) плотно до затягивания поясного ремня (n). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он обеспечивает защиту от травм. На стороне замка ремня (l), диагональный ремень (f) и поясной ремень (n) должны быть вставлены вместе в нижней направляющей ремня (k).

**ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня автомобиля (l) не должна пересекать подлокотник. Если ремни слишком длинные, детское автокресло не подходит для использования в данном положении в автомобиле. Пожалуйста, обратитесь к производителю вашего автомобиля.**

5. Поясной ремень (n) должен проходить через нижние направляющие ремня (k) на обеих сторонах подушки сиденья (d).

**Обратите внимание!** Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

**ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (n) должен идти как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы достичь оптимального эффекта в случае аварии.**

6. Теперь проведите диагональный ремень (f) через верхнюю направляющую ремня (g) в подплечник (e), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

Убедитесь, что диагональный ремень (f) проходит между внешней стороной плеча и шеи вашего ребенка. Если необходимо, отрегулируйте высоты подголовника, чтобы изменить положение ремня. . Высота подголовника (e) может быть отрегулирована прямо в машине.

## ЗАХИСТ ДИТИНИ БЕЗ ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ – ЕСЕ ГРУПА 2/3 (15-36 КГ)

1. Посадіть дитину в сидіння автокрісла. Витягніть трьохточковий ремень, та протягніть його перед вашою дитиною до застібки (l).

**УВАГА! Ніколи не перекручуйте ремень.**

2. Вставте язичок ремня (m) в пряжку ремня (l). Він має застібнутися зі звуком “КЛІК”.
3. Далі помістіть поясний ремень (n) в нижні направляючі ремня (k) автокрісла.
4. Тепер, потягніть за діагональний ремень (f), тим самим, затягнувши поясний ремень (n). Чим тугіше затягнутий ремень, тим краще він захищає. Зі сторони замочної застібки (l), діагональний ремень (f) та поясний ремень (n), повинні проходити через нижній супроводжуючий отвір (k).

**УВАГА! Застібка автомобільного ремня (l) ніколи не повинна перетинати лінію підлокотника. Якщо ремені задовгі, тоді автокрісло не може використовуватися. У разі сумнівів, будь ласка, проконсультуйтеся із виробником вашого автомобіля.**

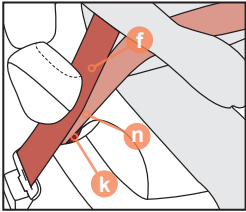
5. Поясний ремень (n) повинен проходити через супроводжуючий отвір (k), з обох сторін сидіння (d).

**Зверніть увагу!** З самого початку, навчайте вашу дитину самостійно перевіряти натяг ремня та підтягувати його у разі необхідності.

**УВАГА! Поясний ремень (n) повинен проходити якомога нижче з обох сторін, уздовж пахової зони дитини, щоб оптимально виконувати свої захисні функції.**

6. Тепер вставте діагональний ремень (f) через верхню направляючу ремня (g) в підголовник (e) доки він не буде всередині направляючої.

Переконайтесь, що діагональний ремень (f) розташований між зовнішнім краєм плеча та шиєю дитини. Якщо необхідно, відрегулюйте висоту підголовника, щоб змінити положення ремня. Висота підголовника (e) може бути відрегулюована ще в самому автомобілі.



## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ?

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (n) был проведен через нижние направляющие ремня (k) по обе стороны от подушки сиденья (d).
- диагональный ремень (e) на стороне пряжки ремня также подается через нижнюю направляющую ремня (k) сиденья.
- диагональный ремень (e) был подан через направляющую ремня (g), отмеченную красным цветом на подплечнике (e).
- диагональный ремень (f) откинут назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.

## УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы убедиться, что ваше кресло обеспечивает максимальную защиту, крайне важно, чтобы вы обратили внимание на следующее:

- Все основные части детского сиденья должны регулярно проверяться на наличие повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Крайне необходимо проверять, что детское кресло не застряло между жесткими предметами, такими как двери транспортного средства или сиденья, которые потенциально могут привести к его повреждению.
- В шоковой ситуации, например, после аварии, детское кресло должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

## ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА?

Щоб переконались у надійному захисті вашої дитини, перед кожною подорожжю перевіряйте наступне:

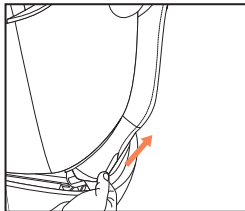
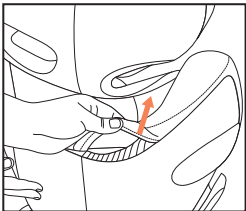
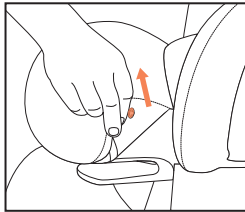
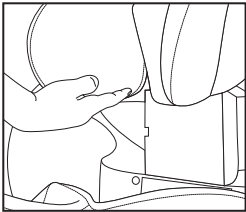
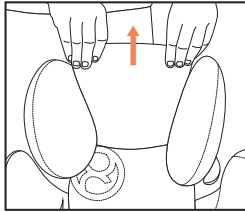
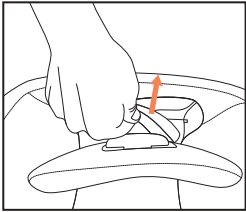
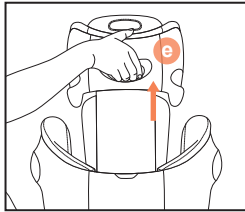
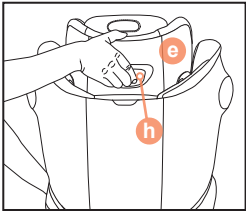
- Поясний ремінь (n) проходить через нижні направляючі ремня (k) по обидві сторін подушки сидіння (d).
- Діагональний ремінь (e), зі сторони пряжки ремня, повинен також проходити через нижню направляючу ремня (k) сидіння.
- Діагональний ремінь (f) проходить через направляючу ремня (g), яка помічена червоним кольором на предплічнику (e).
- Діагональний ремінь (f) знаходиться горизонтально на спинці.
- Ремінь надійно затягнутий та не перекручений.

## ДОГЛЯД ТА ЗБЕРІГАННЯ

Для того, щоб дитяче автокрісло забезпечувало максимальну безпеку, вкрай важливо звернути увагу на наступне:

- Всі основні частини дитячого автокрісла повинні регулярно перевірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини не повинні мати дефектів.
- Необхідно переконались, що дитяче автокрісло не застрягло між жорсткими деталями автомобіля, такими як двері або направляючою сидіння, які можуть потенційно пошкодити його.
- Після удару, наприклад, аварії, дитяче автокрісло має бути перевірене виробником.

Використовуйте тільки оригінальні чохла Cybex, оскільки це також дуже важливий елемент загальної системи. Окремо чохол можна придбати в офіційного роздрібного продавця.



## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover). This is complemented by the safety cushion cover.

The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

**WARNING! The child car seat must never be used without the cover.**

## REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

## REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

## REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Чехол кресла для младенцев состоит из четырех частей (подголовник, наплечник, вспомогательный чехол и / или чехол сидения) .Это дополняется чехлом для подушки безопасности.

Четыре чехла сиденья устанавливаются в крепления чехла с краю кресла и удерживаются в нужном положении в нескольких местах по пресс-шпильки (на фото).

После того, как все штифты были освобождены, отдельные части чехла могут быть удалены из крепления крышки.

Для того чтобы установить чехол обратно на кресло, сделайте все в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ!** Детское сидение не должно использоваться без чехла.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Потяните чехол над рычагом регулировки так, чтобы чехол не застрял в нем, пока вы снимаете его.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДГОЛОВНИКА

Выньте две кнопки с каждой стороны задней части подплечника. Снимите чехол с его крепления.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДПЛЕЧНИКА

Снимите чехол с его крепления.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З КРИСЛА

Чохол дитячого крісла складається з чотирьох частин(Верхня та нижня частина підголовника, плечова частина, чохол самого сидіння, а також чохол подушки безпеки).

Чотири частини чохла з'єднуються на стиках крісла по краях, а також зафіксовані за допомогою кнопок застібок(дивіться на малюнку). Як тільки всі застібки відкриті, окремі частинин чохла можна зняти з крісла.

Для того, щоб знову одягнути чохол на крісло, виконайте всі етапи у зворотньому порядку.

**УВАГА!** Автокрісло ніколи не повинне використовуватись без чохла.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА ІЗ ЗОВНІШНЬОЇ ЧАСТИНИ ПІДГОЛІВНИКА

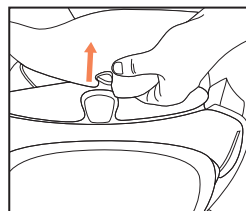
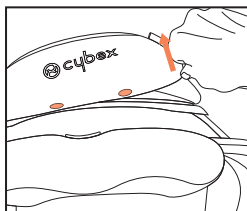
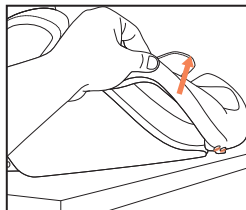
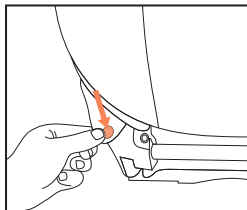
Зтягуйте чохол із дитячого крісла поверх регулятора, щоб він не застряг між ним під час знімання.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПІДГОЛІВНИКА

Розкрийте дві застібки, з кожної сторони задньої плечової зони. Зніміть чохол з місця кріплення.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПЛЕЧОВОЇ ЧАСТИНИ

Зніміть чохол з місця кріплення.

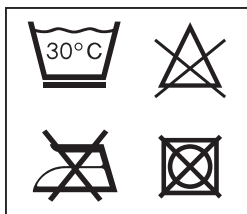


## REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

## REMOVING THE COVER FROM THE SAFETY CUSHION

First, release the two press-studs of the safety cushion cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.



## CLEANING

**Note!** The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

**WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С БУСТЕРА

Отстегните четыре кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите крышку с подлокотников и поверхности сиденья.

## ЗНЯТТЯ ЧОХЛА З БУСТЕРУ

Розтібніть чотири застібки чохла зпереду та ззаду. Тепер зніміть чохол з підлокотників та сидіння.

## СНЯТИЕ ЧЕХЛА С ПОДУШКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во-первых, отстегните две клепки от на чехла подушки. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового ушка кнопки регулировки.

## ЗНИМАННЯ ЧОХЛА З ПОДУШКИ БЕЗПЕКИ

Спершу, розстібніть дві застібки на чохлаї подушки безпеки. Тепер зтягніть чохол з подушки безпеки, навколо центральної кнопки налаштування та вивільніть його з під гумового кільця кнопки.

## ЧИСТКА

**Обратите внимание!** Чехол можно стирать только при 30°C в режиме деликатной стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

## ЧИСТКА

**Note!** Чохол можна прати при температурі 30°C у делікатному режимі. Прання при температурі більше 30°C, може призвести до втрати тканиною кольору. Будь ласка, прайте чохол окремо від інших речей та не використовуйте сушарку! Ніколи не сушіть чохол під дією прямих сонячних променів! Пластикові частини можна очистити м'якими миючими засобами у теплій воді.

**УВАГА!** Ніколи не використовуйте відбілювачі та інші потужні хімічні миючі засоби!

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.**

## PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## КАК ВЕСТИ СЕБЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, переместите кресло после аварии. В случае сомнения, пожалуйста, проконсультируйтесь с вашим дилером или производителем.

## СРОК СЛУЖБЫ ПРОДУКТА

СУБЕХ PALLAS M предназначен для удовлетворения своих технических характеристик в течение всего срока службы - примерно 11 лет. Тем не менее, если присутствуют очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, следующие пункты должны быть соблюдены:

- Если транспортное средство подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного времени, детское кресло должно быть удалено от автомобиля или покрыто светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические части сиденья на повреждения, деформации или изменения цвета. Если вы обнаружите какие-либо изменения, детское кресло должно утилизироваться или проверено и, возможно, заменено у производителя.
- Изменения в ткани, особенно отбеливание, совершенно нормально, при использовании в автомобиле и не ухудшают функцию сиденья.

## УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского кресла, оно должно быть правильно утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того чтобы детское кресло было утилизировано в соответствии с правилами, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным учреждением по утилизации отходов или районный совет. Всегда следуйте правилам утилизации вашей страны.

## ЯК ДІЯТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**УВАГА!** Аварія може призвести до пошкодження автокрісла, що неможливо встановити неозброєним оком. Будь ласка, замініть сидіння після аварії. При наявності сумнівів, будь ласка, зверніться до дилера або виробника.

## ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ ПРОДУКТУ

СУБЕХ PALLAS M розроблений спеціально щоб відповідати своїм характеристикам протягом всього терміну використання (приблизно 11 років). Однак, через високі температурні коливання та інші зовнішні чинники, необхідно пам'ятати про наступне:

- Якщо транспортний засіб знаходиться під впливом прямого сонячного світла під час тривалого часу, автокрісло не повинне знаходитись у ньому, або має бути вкрите легкою тканиною.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові та металеві частини, на предмет наявності дефектів або втрати кольору. При виявленні будь-яких змін, автокрісло має бути утилізоване або перевірене і, можливо, замінене виробником.
- Незначна втрата тканиною кольору, в наслідок тривалого використання, не є дефектом, якщо це не впливає на загальне функціонування крісла.

## УТИЛІЗАЦІЯ

У кінці терміну використання, автокрісло має бути утилізоване правильно. Регулювання щодо порядку утилізації можуть відрізнятись у різних країнах. Для утилізації автокрісла згідно правил, будь ласка, зв'яжіться з установою по утилізації відходів або місцевою радою. Завжди дотримуйтесь правил вашої країни по утилізації відходів.

## WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). В случае появления производственного или материального дефекта, мы, по своему усмотрению, либо предоставляем бесплатный ремонт продукта, либо заменяем его на новый. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только на продукт, который был проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу после покупки. Если продукт был приобретен путем доставки посылкой, он должен быть проверен на предмет целостности, производственных дефектов и дефектов материала сразу же после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. По гарантии продукт должен быть возвращен в полном и чистом состоянии. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные неправильным использованием, окружающей средой (вода, огонь, дорожные происшествия и т.д.) или обычным износом. Применяется, если продукт всегда использовался в соответствии с инструкцией по эксплуатации, и все модификации и услуги были выполнены уполномоченными лицами и, если использовались оригинальные компоненты и аксессуары. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні гарантійні умови поширюються лише на країни, в яких даний продукт був вперше проданий споживачу через роздрібні канали. Гарантія поширюється на всі виробничі дефекти і дефекти матеріалу, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). Якщо дефекти виробництва або матеріалів виникають під час гарантійного терміну, продукт буде відремонтовано безкоштовно, або-на наш розсуд- може бути замінено на новий. Щоб зробити заявку по даній гарантії, товар необхідно вернути продавцю разом із підтвердженням покупки (чек або рахунок-фактура), де міститься дата покупки, найменування та адреса роздрібного продавця, та назва продукту. Жодних претензій не може бути зроблено по даній гарантії якщо товар був відправлений на адресу виробника або іншої особи, а не продавцю, що першим продав його, з метою пред'явлення позову про гарантії. Гарантія поширюється на товар, що був перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу відразу після покупки. Якщо товар був придбаний онлайн, від нас бути перевірений на повноту комплектації, виробничі дефекти і дефекти матеріалу одразу після отримання. Якщо виникає пошкодження, товар більше не можна використовувати і необхідно повернути продавцю. Роблячи заявку по гарантії, товар повинен бути повернутий у повному і чистому вигляді. Будь ласка, уважно ознайомтесь з інструкцією по використанню перш, ніж звернутись до продавця. Гарантія не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням, зовнішніми впливами (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або зносом і розривом. Гарантійні заявки будуть виконані за умов, що товар використовується згідно інструкцій, ремонт і зміни виконуються тільки уповноваженими особами, лише оригінальні запасні частини та аксесуари використовуються. Дана гарантія жодним чином не обмежує чи скасовує права споживача або права відносно продавця на підставі порушення договору купівлі-продажу, наданих чинним законодавством.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888



## **Kallis klient,**

Aitāh, et valisite CYBEX PALLAS M turvatooli. Turvalisus, mugavus ja kasutuslihtsus on pōhilised omadused, mida peeti silmas CYBEX PALLAS M turvatooli arendades. See turvatool on toodetud spetsiaalse kvaliteedi kontrolli all ja vastab ka kōige rangematele turvanōuetele.

## **Godātais Klient,**

Pateicamies par Jūsu izvēli attiecībā uz CYBEX PALLAS M bērnu autosēdekli. Drošība, komforts un lietošanas ērtums bija kā pamata principi izstrādājot CYBEX PALLAS M bērnu autosēdekli. Šis produkts ir izstrādāts vadoties pēc stingrākajām kvalitātes prasībām.

## **Mielas pirkējau,**

Dēkojame pasirinkus autokēdutē CYBEX PALLAS M. Tobulinant CYBEX PALLAS M svarbiausi kriterijai buvo saugumas, komfortas ir lengvas naudojimas. Šis gaminys pagamintas su išskirtinėmis saugumo priemonėmis, atitinkant griežtus reikalavimus, bei laikantis aukščiausių kokybės standartų.



### Tunnustus

CYBEX PALLAS M

Istmekõrgendus koos seljatoe ja peatoega, reguleeritava raamiga koos reguleeritava kõrgusega turvapadjaga.

### Soovitatav:

Vanus: Umbes 9 kuud kuni 4 aastat

Kaal: 9-18 kg

Ainult sobilik autoistmetele, millel on automaatsed kolme punkti turvarihmad, mis vastavad ECE nõuetele R16 või samaväärsele standardile.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - grupp 1, 9 kuni 18 kg

CYBEX SOLUTION M - grupp 2/3, 15 kuni 36 kg

### Specifikācija

CYBEX PALLAS M

bēnu autosēdekliis ar muguras un galvas balstu, kas atrodas uz regulējamas bāzes un ar regulējamu drošības spilvenu.

### Rekomendējams:

Vecums: Aptuveni 9 mēneši līdz 4 gadi.

Svars: 9-18 kg

Piemērots tikai transportlīdzekļu sēdekļiem, kas aprīkoti ar trīspunktu drošības jostu, saskaņā ar ECE regulējumu R16 vai līdzvērtīgu standartu.

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - 1.Grupa, 9 līdz 18 kg

CYBEX SOLUTION M - 2/3.Grupa, 15 līdz 36 kg

### Specifikācija

CYBEX PALLAS M

Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

### Rekomenduošana:

Amžius: Maždaug nuo 9 mėnesių iki 4 metų

Svoris: 9-18 kg

Tinka naudoti tik tose transporto priemonėse, kuriose yra trijų taškų automatiniai saugos diržai, patvirtinti pagal ECE reglamentą R16 ar panašų standartą

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M - group 2/3, 15 to 36 kg

12/2014



# EE

# Sisukord

**HOIATUS! Et tagada teie lapse optimaalset turvalisust peab CYBEX PALLAS M turvatooli kasutama täpselt vastavalt kasutusjuhendile.**

**Tähelepanu!** Hoidke kasutusjuhend alati käepärast (n. selleks disainitud laekas seljatoel).

**Tähelepanu!** Riigipõhine regulatsioon (n. turvatooli värvikoodid) võib tähendada, et toote välimuse iseärasused võivad võivad erineda. See ei sega toote korrektset funktsioneerimist.

Lühike juhis Grupp 1 (9-18 kg).....	2
Lühike juhis Grupp 2/3 (15-36 kg).....	3
Tunnustus .....	32
Turvatooli korrektne paigutamine autosse .....	34
L.S.P. aktiveerimine .....	36
Istme autosse paigutamine .....	36
Lapse järgi turvatooli reguleerimine .....	38
Istmekõrgenduse eemaldamine .....	38
Turvapadja reguleerimine– ece grupp 1 (9-18 kg).....	38
Istuv ja lamav positsioon – ece grupp 1 (9-18 kg).....	40
Peatoe kalle .....	40
Lapse kinnitamine turvapadjaga– ece grupp 1 (9-18 kg).....	42
Muutes PALLAS M SOLUTION M Turvatooliks (ECE grupp 1 ece grupp 2/3 ks).....	42
Lapse kinnitamine ilma turvapadjata – ECE grupp 2/3 (15-36 kg).....	44
Kas teie laps on korrektselt kinnitatud? .....	46
Hooldus ja korrashoid.....	46
Istmekatte eemaldamine.....	48
Peatoe lapatsilt katte eemaldamine.....	48
Peatoelt katte eemaldamine .....	48
Õlatoelt katte eemaldamine.....	48
Istumisosalt katte eemaldamine.....	50
Turvapadja katte eemaldamine.....	50
Puhastamine .....	50
Kuidas käituda õnnetuse korral .....	52
Toote eluiga.....	52
Ütiliseerimine .....	52
Garanti tingimused.....	54

**BRĪDINĀJUMS!** Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību Jūsu bērnam, CYBEX PALLAS M jātiek izmantotam saskaņā ar šiem lietošanas norādījumiem.

**Piezīme!** Vienmēr glabājiet lietošanas instrukciju sev līdzās (piemēram, glabājiet to speciāli tai paredzētajā vietā, kas atrodas muguras atbalsta aizmugurē).

**Piezīme!** Vietējo noteikumu dēļ (piemēram krāsu apzīmējumi uz bērna autosēdekļa) produkta apraksts var atšķirties no izskata. Tomēr tas neietekmē produkta pareizu darbību.

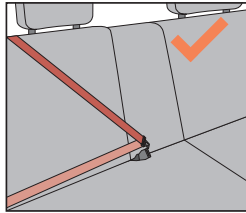
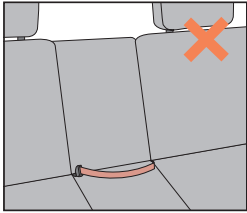
Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg).....	2
Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg) .....	3
Specifikācija .....	32
Autosēdekļa pareiza uzstādīšana automašīnā .....	35
L.S.P. sistēmas aktivizēšana .....	37
Autosēdekļa nostiprināšana .....	37
Pielāgošana ķermeņa izmēram .....	39
Atbalsta ieliktna noņemšana.....	39
Drošības spilvena noregulēšana – ECE grupa 1 (9-18 kg).....	39
Sēdus un guļus pozīcija – ECE grupa 1 (9-18 kg).....	41
Galvas atbalsta regulēšana .....	41
Bērna pasargāšana ar drošības spilvenu – ECE grupa 1 (9-18 kg).....	43
Pāreja no PALLAS M uz SOLUTION M (ECE grupa 1 uz ECE grupa 2/3).....	43
Bērna pasargāšana bez drošības spilvena – ECE grupa 2/3 (15-36 kg) .....	45
Vai jūsu bērns ir pietiekoši nostiprināts? .....	47
Produkta apkope.....	47
Sēdekļa pārvalka noņemšana .....	49
Galvas balsta atlokas pārsega noņemšana .....	49
Galvas balsta pārsega noņemšana.....	49
Plecu daļu pārsega noņemšana.....	49
Pārvalka noņemšana no sēžamdaļas.....	51
Drošības spilvena pārsega noņemšana .....	51
Tīrīšana .....	51
Kā rīkoties pēc negadījuma.....	53
Produkta kalpošanas laiks .....	53
Utilizēšana.....	53
Garantijas noteikumi.....	55

**ĮSPĖJIMAS!** Siekiant užtikrinti maksimalią Jūsų vaiko apsaugą yra ypatingai svarbu naudoti ir pritrinti CYBEX PALLAS M kaip yra nurodyta instrukcijoje.

**Pastaba!** Visada laikykite instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje (pvz. galinėje nugaros atlošo pusėje )

**Pastaba!** Pagal vietos kodus produkto charakteristikos gali būti skirtingos. Tai neįtakos tinkamo autokėdutės funkcionavimo.

Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg).....	2
Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) .....	3
Specifikacija .....	32
Tinkama autokėdutės pozicija transporto priemonėje .....	35
L.S.P. (šoninių apsaugų) aktyvavimas.....	37
Autokėdutės tvirtinimas automobilyje .....	37
Pritaikymas ūgiui .....	39
Papildomo įdėklo išėmimas.....	39
Saugos pagalvės reguliavimas – grupė 1 (9-18 kg).....	39
Sėdima ir gulima padėtys – ECE grupė 1 (9-18 kg).....	41
Galvos atramos reguliavimas .....	41
Vaiko segimas su saugos pagalve – ECE grupė 1 (9-18 kg).....	43
PALLAS M permontavimas į SOLUTION M (iš ECE grupės 1 į ECE grupę 2/3).....	43
Vaiko sodinimas be saugos pagalvės – ECE grupė 2/3 (15-36 kg).....	45
Ar jūsų vaikas tinkamai apsaugotas? .....	47
Priežiūra & eksploatacija .....	47
Apmušalų nuvilkinimas.....	49
Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos skydelio.....	49
Apmušalo nuėmimas nuo galvos atramos.....	49
Apmušalo nuėmimas nuo pečių dalies .....	49
Kėdutės apmušalo nuvilkinimas nuo pasostės .....	51
Apmušalo nuėmimas nuo saugos pagalvės .....	51
Valymas.....	51
Kaip elgtis po avarijos.....	53
Gaminio tarnavimo terminas .....	53
Utilizavimas.....	53
Garantijos sąlygos .....	55



## TURVATOOLI KORREKTNE PAIGUTAMINE AUTOSSE

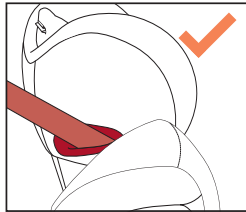
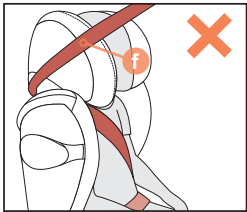
CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M turvatoole koos ISOFIX kinnitus süsteemiga saab kasutada autoistmetel, millel on automaatsed kolme punkti turvavööd ja on mõeldud täiskasvanu transportimiseks.

**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada kahe punkti turvavööga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehakse veenduge, et diagonaalne turvavöö jookseb suunajasse selle tagant, mitte eest.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

**HOIATUS!** Diagonaalne turvavöö (f) peab alati jooksuma tagant kaldega ette, mitte eest taha suunajasse. Kui istet ei ole võimalik nii reguleerida n. lükates autoistet ette poole või kasutades mõnda muud istet, siis ei ole turvatool teie auto jaoks sobilik.

Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.



**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kasutada autoistmel, mis on küljega sõidusuunas. Turvatooli on lubatud kasutada seljaga sõidusuunas autoistmetel n. kaubikus või väikebussis, mis on mõeldud täiskasvanute transportimiseks. Kui te kasutate turvatooli seljaga sõidusuunas autoistmel siis autoistme peatuge ei tohi eemaldada. Isegi siis kui turvatooli ei kasutata peab see olema turvavööga kinnitatud. Seda tuleb teha ka siis kui turvatool on kinnitatud ISOFIX kinnitus süsteemiga. Kinnitamata turvatool võib äkkipidurduse või ka kergema õnnetuse korral vigastada nii teid kui ka kaasreisijaid.

**Tähelepanu!** Ärge jätke last kunagi autosse järelvalveta.



## AUTOSĒDEKĻA PAREIZA UZSTĀDĪŠANA AUTOMAŠINĀ

CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M ar pielāgojamo ISOFIX sistēmu var tikt izmantots uz automašīnas sēdekļiem ar automātiski nospiegojamo trīs punktu drošības jostu, ja tie ir apstiprināti izmantošanai pieaugušajiem.

**BRĪDINĀJUMS!** Autosēdekļi nav paredzēti izmantošanai ar divu punktu drošības vai klēpja jostu. Jau autosēdekļi ir nostiprināti ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdīet pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais punkts joprojām atrodas aiz bērna autosēdekļa jostas vadulas.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

**BRĪDINĀJUMS!** Diagonālajai jostai (f) vienmēr jāvirzās uz aizmuguri, uz augšējo josta punktu, un nedrīkst virzīties uz priekšu. Ja nav iespējams automašīnas sēdekli noregulēt šādā veidā, piem., bīdot autosēdekli uz priekšu vai izmantojot citu automašīnas sēdekli, tad bērnu autosēdekli nav paredzēti lietošanai šai automašīnā.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nnostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

**BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļi nedrīkst tikt izmantoti uz automašīnas sēdekļiem, kas ir vērsti sānus pret braukšanas virzienu. Autosēdekli drīkst izmantot uz aizmuguri vērstiem automašīnas sēdekļiem, piem. minivenos, ja automašīnas sēdekļi ir apstiprināti izmantošanai pieaugušajam. Ņemiet vērā ka automašīnas sēdekļa galvas balsts nedrīkst būt noņemts izmantojot uz aizmuguri vērstu automašīnas sēdekli. Pat ja bērna autosēdekļi netiek izmantoti, tam jābūt piestiprinātam ar drošības jostām. Arī gadījumos, ja autosēdekļi ir jau piestiprināti ar ISOFIX CONNECT sistēmu. Nepiestiprināts autosēdekļis var ievainot Jūs vai citus pasažierus pat veicot strauju bremzēšanu vai sadursmes brīdī.

**Piezīme!** Nekas neatstājiet savu bērnu nepieskatītu automašīnā.



## TINKAMA AUTOKĒDUTĒS POZĪCIJA TRANSPORTO PRIEMONĒJĒ

Autokēdūtē CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M sistēma turi būti montuojama transporte ant sėdynių, turinčių trijose vietose tvirtinama diržą.

**ĪSPĒJĪMAS!** Autokėdūtė netinkama naudoti su sėdynėmis turinčiomis dviejose vietose tvirtinamą diržą. Jei autokėdūtė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.

- Automobiliuose, kuriuose yra veikiančios saugos oro pagalvės, nustumkite sėdynę kiek daugiau įmanoma atgal. Automobiliuose, turinčiose oro pagalvę, prašome nustumti keleivio sėdynę kuo toliau į galą. Prašome įsitikinti, kad viršutinis transporto priemonės sėdynės diržo taškas liktų už autokėdūtės diržo nukreipiklio.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

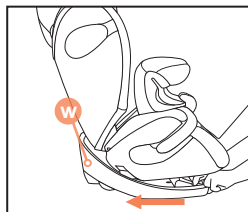
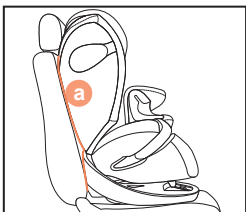
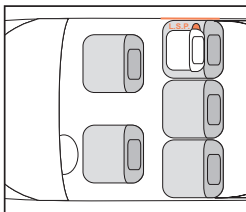
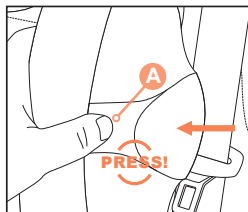
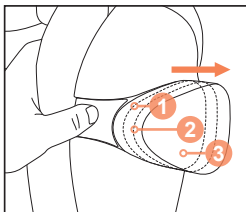
**ĪSPĒJĪMAS!** Įstrižinis diržas (f) privalo eiti įstrižai iš galo ir privalo niekada neiti per priekinį viršutinį Jūsų transporto priemonės sėdynės diržo tvirtinimo tašką. Jei Jums nepasisektų prisegtis kėdūtės kaip pavaizduota, autokėdūtė yra netinkama šiai transporto priemonei.

Bagażas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

**ĪSPĒJĪMAS!** Transporto priemonėms su sėdynėmis šonose šią autokėdūtę naudoti draudžiama. Sėdynėms, kurios yra nukreiptos atgal, pvz., furgonuose arba mikroautobusuose, naudoti autokėdūtę yra leidžiama, jei sėdynę skirta susugusiams. Kai pritvirtinate autokėdūtę ant atgal nusuktos sėdynės, įsitikinkite, kad galvos atrama yra nenuimta! Autokėdūtė turi būti prisegta automobilio diržu, net jei yra nenaudojama. Tai taikytina ir tuo atveju, jei autokėdūtė pritvirtinta ISOFIX CONNECT sistema. Tai yra reikalinga, siekiant išvengti vairuotojo arba keleivio sužalojimo stabdant arba avarijos atveju.

**Pastaba!** Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.





## L.S.P. AKTIVEERIMINE

“Lineaarne Lisa Küljekaitse” süsteemi (L.S.P) on võimalik pikendada kahe astmega vajutades L.S.P nuppe. Koos algse positsiooniga pakub L.S.P kolme erinevat positsiooni.

**Tähelepanu!** Aktiveerige alati autokse poole jääv L.S.P.

L.S.P. tagasi sisse lükkamiseks vajutage uuesti L.S.P nuppu ja lükake L.S.P tagasi oma algseesse positsiooni.

## ISTME AUTOSSE PAIGUTAMINE

Asetage turvatool autos sobivale istmele.

- Veenduge alati, et CYBEX PALLAS M turvatooli kogu seljatugi (a) oleks täielikult vastu autoistme seljatuge. Turvatool ei tohi kunagi olla lamavas asendis.
- Kui autoistme peatugi jääb ette tõmmake see täiesti välja või eemaldage see ( erandjuhtusid vaadake “TURVATOOLI KORREKTNE ASETAMINE AUTOSSE”). Turvatooli seljatugi sobitub ideaalselt praktiliselt kõikide autoistme kalletega.

**HOIATUS! CYBEX turvatooli kogu seljatugi peab olema vastu autoistme seljatuge. Tagamaks teie lapse maksimaalset kaitset peab turvatool olema tavapärasel püstises positsioonis!**

**Tähelepanu!** Mõned autoistmed on valmistatud õrnadest materjalidest (n. seemisnahk, nahk) ja turvatooli kasutamine võib seda kulutada või kahjustada. Selle ennetamiseks asetage turvatooli alla näiteks rätik või tekk. Palun vaadake ka turvatooli hooldusjuhendit; hooldusjuhendiga tuleb tutvuda enne turvatooli esmast kasutust.

## L.S.P. SISTĒMAS AKTIVIZĒŠANA

Sānu triecienu aizsardzības sistēma (L.S.P.) var tikt izmantota divos soļos, nospiežot L.S.P. pogu(as). Kopā ar sākotnējo pozīciju tas nodrošinās kopā trīs atšķirīgus L.S.P. stāvokļus.

**Piezīme!** Vienmēr aktivizējiet L.S.P. sistēmu autosēdekļa pusē, kas atrodas pret automašīnas durvīm.

Lai iespiestu L.S.P. sistēmu atpakaļ sākotnējā pozīcijā, nospiediet L.S.P. pogu un iebīdīet sistēmu sākotnējā pozīcijā.

## AUTOSĒDEKĻA NOSTIPRINĀŠANA

Autosēdekli novietojiet atbilstošā automašīnas sēdekļī.

- Vienmēr pārliecinieties, ka CYBEX PALLAS M muguras balsta (a) virsma pilnībā atbalsta pret automašīnas sēdekļa muguras balstu. Bērna autosēdekļis nedrīkst atrasties guļus pozīcijā.
- Ja traucē automašīnas sēdekļa galvas balsts, pārvietojiet to prom vai izņemiet to pilnībā (izņēmums skatīt sadaļā "PAREIZA AUTOSĒDEKĻA NOVIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ". Muguras balsts (a) perfekti pielāgosies praktiski jebkuram automašīnas sēdekļa slīpumam.

**BRĪDINĀJUMS!** CYBEX autosēdekļa muguras balsta visai virsmai jāatbalstās pret automašīnas sēdekļa muguras daļu. Lai nodrošinātu maksimālu drošību Jūsu bērnam, autosēdeklim jāatrodas normālā stāvus pozīcijā.

**Piezīme!** Uz dažu automašīnu sēdekļiem, kuru materiāls prasa pastiprinātu uzmanību, piemēram, ādas sēdekļi, bērna autosēdekļa izmantošanas rezultātā var rasties iespaidumu un/vai krāsas balēšana. Lai to novērstu, Jūs varat paklāt, piemēram, segu vai dvieli zem autosēdekļa. Lūdzu pievērsiet uzmanību arī kopšanas norādījumiem un ieteikumiem, aprakstītiem šajā a lietošanas instrukcijā; šiem kopšanas norādījumiem jābūt izpildītiem pirms sākotnējās autosēdekļa lietošanas.

## L.S.P. (ŠONINIŅ APSAUGŪ) AKTYVAVIMAS

Apsaugos nuo šoninio smūgio (L.S.P.) uždėkite abiejose pusėse į tam skirtas kilpas ir įspauskite taip, kad jos įsitvirtintų.

**Pastaba!** Visada aktivuokite L.S.P. apsaugą nuo automobilio durelių pusės.

Norint L.S.P. nuspausti į pradinę padėtį, vėl paspauskite L.S.P. mygtuką ir nustumkite L.S.P.

## AUTOKĒDUTĒS TVIRTINIMAS AUTOMOBILYJE

Tinkamai pritvirtinkite autokėdutę ant automobilio sėdynės.

- Visada įsitinkite, kad autokėdutės CYBEX PALLAS M nugaros atlošo paviršius (a) priglunda prie automobilio sėdynės atlošo. Autokėdutė negali būti gulimoje padėtyje.
- Jei autokėdutės montavimui trūkdo automobilio sėdynės galvos atrama, nulenkite ją arba numontuokite visiškai.

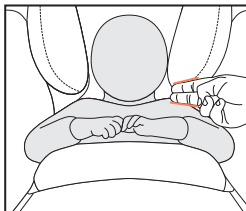
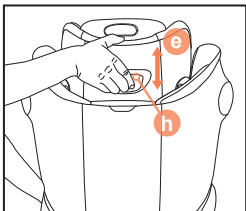
**ĮSPĖJIMAS!** Visas CYBEX PALLAS M nugaros atlošo paviršius (a) turi priglusti prie automobilio sėdynės atlošo. Norint suteikti vaikui maksimalią apsaugą, autokėdutė turi būti pilnai sėdimoje pozicijoje!

**Pastaba!** Kai kurių automobilių sėdynės danga, pagaminta iš delikačių medžiagų (pvz. veliūro, odos ir pan.), naudojant vaiko autokėdutę, gali susitepti, susidėvėti ar išsitepti. Norint to išvengti, po autokėdutę turite patiesti patiesą arba rankšluostį. Taip pat perskaitykite valymo instrukciją prieš naudojant pirmą kartą.

EE

LV

LT

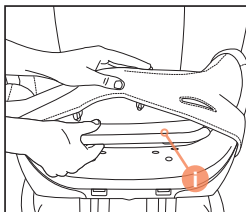
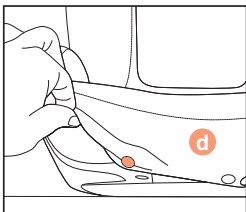


## LAPSE JÄRGI TURVATOOLI REGULEERIMINE

CYBEX PALLAS M turvatooli optimaalseks sobituseks teie lapsega on turvatoolil standarvarustuses istmekõrgendus (i), mis asub istmekatte all.

- Me soovitame kasutada lisa istmekõrgendust (i) lastele vanuses 9-24 kuud.
- Peale 25 kuud ei ole istmekõrgendus (i) enam vajalik.
- Siis on võimalik turvatooli lapse järgi reguleerida reguleerides peatuge (e). Selleks, tõmmake reguleerimishooba (h) ülesse, et liigutada peatuge (e).
- Reguleerige seda nii, et peatõe (e) alumise ääre ja lapse õla vahele mahub kaks sõrme.

**Tähelepanu!** Ainult optimaalselt reguleeritud peatugi (e) pakub teie lapsele maksimaalset turvalisust ja mugavust, samal ajal tagdes, et diagonaalvöö (f) jookseb õigesti. CYBEX PALLAS M turvatooli kõrgust on võimalik reguleerida 12 positsiooni.



## ISTMEKÕRGENDUSE EEMALDAMINE

1. Avage eesmised istumisosa (d) kate turkid.
2. Tõmmake kate ülesse ja ette kattesuunajatest välja kuni te saate istmekõrgenduse kätte.
3. Istmekõrgendus tuleb eemaldada vastavalt eespool mainitud vanuse spetsifikatsioonidele.
4. Asetage istmekate oma algsesse positsiooni ja kinnitage see paigale.

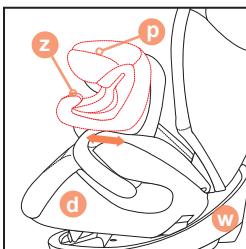
## TURVAPADJA REGULEERIMINE– ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Lükates kesket reguleerimisnuppu (z) on võimalik turvapatja reguleerida. Hoidke kesket reguleerimisnuppu (z) all ja reguleerige turvapatja sobivasse asendisse.

Turvapadja (p) külgsplaadid sobituvad täpselt käetugede ja istumisosa (d) vahele ning neid kasutatakse turvapatja (p) toetamiseks istmele.

Reguleerige turvapatja (p) nii, et see oleks lapse vastaks aga ei suruks lapse kehale.

**HOIATUS! Turvapatja (p) tohib kasutada ainult koos turvatooli põhja raamiga (w) kuni maksimaalselt 18kg!**



## PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

Lai CYBEX PALLAS M optimāli pielāgotos Jūsu bērna ķermenim, zem sēžamdaļas pārvalka atrodas sēdekļa ieliktnis (i).

- Rekomendējam sēdekļa ieliktni (i) izmantot bērnam vecumā no 9 līdz 24 mēnešiem.
- Sākot ar vecumu 25 mēnešiem, sēdekļa ieliktnis (i) vairs nav nepieciešams.
- Tad autosēdeklis var tikt pielāgots Jūsu bērna augumam vienkārši regulējot galvas balstu (e). Lai to izdarītu, pavelciet regulēšanas slēdzi (h) augšup un nofiksējiet galvas balstu (e).
- Pielāgojiet to tā, ka starp bērna plecu un galvas balsta apakšējo daļu (e) ir vieta divu pirkstu platumā.

**Piezīme!** Tikai optimāli pielāgots galvas galsts (e) nodrošinās Jūsu bērnam maksimālu aizsardzību un komfortu, kamēr diagonālā josta ir pareizi un vienmērīgi nostiprināta (f). CYBEX PALLAS M augstums var tikt noregulēts vienā no divpadsmit augstuma pozīcijām.

## ATBALSTA IELIKTŅA NOŅĒMŠANA

1. Atveriet nospiežamas pogas atbalsta ieliktna priekšpusē (d).
2. Paceliet sēdekļa pārsegu augšup un uz priekšu līdz varat izvilkāt atbalsta ieliktni.
3. Atbalsta ieliktni noņemiet atbilstoši iepriekš minētajiem vecuma ieteikumiem.
4. Pēc nepieciešamības atbalsta ieliktni ievietojiet un nofiksējiet to atpakaļ sākotnējā stāvoklī.

## DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Nospiežot galveno regulēšanas slēdzi (z), Jūs varat pielāgot drošības spilvenu Jūsu bērnam. Kamēr pielāgojat drošības spilvenu, turiet regulēšanas slēdzi (z).

Drošības spilvena sānu daļām (p) jāatrodas tieši starp roku balstiem un sēžamdaļas (d) un ir domātas lai nofiksētu drošības spilvenu (p) autosēdekļi.

Noregulējiet drošības spilvenu (p) tā lai tas viegli saskaras ar bērna ķermeni, bet lai netiek stingri piespiests tam.

**BRĪDINĀJUMS!** Drošības spilvenu (p) drīkst izmantot tikai kopā ar bāzi (w) un līdz maksimālajam svaram 18 kg!

## PRITAIKYMAS ŪGIUI

Siekiant teisingai nustatyti CYBEX PALLAS M kėdutės aukštį, naudokitės autokėdutės paaukštinimo įdėklu (i), kuris jau įdėtas po kėdutės medžiagine dalimi prieš įsigyjant gaminį.

- Rekomenduojama naudoti šį paaukštinimo įdėklą vaikams nuo 9 iki 24 mėnesių.
- Vaikams, kurių amžius yra daugiau kaip 25 mėnesių, aukščio reguliavimo įdėklą (i) reikia išimti.
- Autokėdutės aukštį galima reguliuoti judinant galvos atramą (e) ir nustatant į teisingą padėtį. Norėdami tai padaryti, traukite atlošo (e) reguliavimo rankeną (h).
- Kėdutė yra nustatyta teisingai, jeigu galite įdėti 2 pirštus tarp apatinio galvos atramos (e) karšto ir vaiko peties.

**Pastaba!** Petys ir galvos atrama (e) turi būti tiksliai nustatyto aukščio, kas užtikrina Jūsų vaikiui geriausią apsaugą ir patogumą, o taip apt agrantuoja optimalią pečių diržo (f) padėtį. Peties ir galvos atrama yra reguliuojama ir turi 12 padėčių.

## PAPILDOMO ĮDĖKLO IŠĖMIMAS

1. Atlaisvinkite priekinius kėdutės paminkštinimo užspaudžiamus mygtukus (d) sėdimosioje dalyje.
2. Patraukite audinio užvalkalą į viršų tiek, kad galėtumėte išimti įdėklą.
3. Įdėklas turi būti išimtas laikantis aukščiau įvardintų amžiaus specifikacijų.
4. Uždėkite autokėdėtės medžiagas atgal ir įspauskite nuspaudžiamus mygtukus.

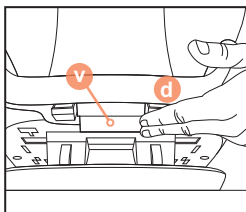
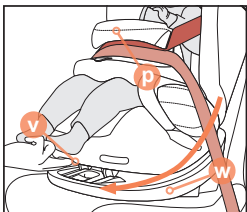
## SAUGOS PAGALVĖS REGULIAVIMAS – GRUPĖ 1 (9-18 KG)

Saugos pagalvę pagal savo vaiką sureguliuosite nuspausdami centrinį reguliavimo mygtuką (z). Laikykite žemyn centrinį reguliavimo mygtuką (z) kol pritaikysite saugos pagalvę prie savo vaiko.

Saugos pagalvės (p) šoninės dalys tiksliai sutampa su autokėdutės paaukštinimo pagalvėlės porankiu.

Saugos pagalvėlė (p) turi būti gerai nureguliuota, kad liestų vaiko krūtinę, bet nespautų viso kūno.

**ĮSPĖJIMAS!** Saugos pagalvė (p) kartu su rėmu (w) gali būti naudojama tik iki 18 kg!



## ISTUV JA LAMAV POSITSIION – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

Asetamaks CYBEX PALLAS M turvatooli lamavasse asendisse ei pea auto turvavööd avama.

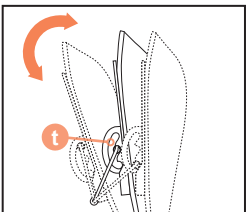
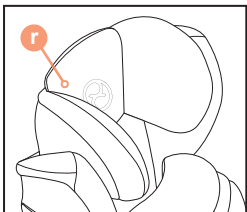
- Kui laps jääb sõidu ajal magama vajutage lihtsalt reguleerimisnuppu (v), mis asub istmepadja (d) all ning CYBEX PALLAS M libiseb lamavasse asendisse kasutades lapse massi.

**HOIATUS! Istme kalde reguleerimine autojuhi poolt sõidu ajal on keelatud!**

- Turvatooli asendi uuesti püstiseks muutmiseks, kui laps on juba turvatoolis ära võetud, vajutage uuesti reguleerimisnuppu (v) ja suruge kergelt vastu istumisosa (d), et suunata turvatool tagasi ülesse.

**HOIATUS! Veenduge alati, et reguleerimisnupp (v) lukustub kõlava klõps heliga, kui te muudate istumis positsiooni. Lamav asend on võimalik ainult Grupp 1 (9-18 kg) turvatoolil, koos turvapadja (p) ja põhjaraamiga (w).**

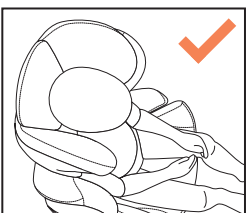
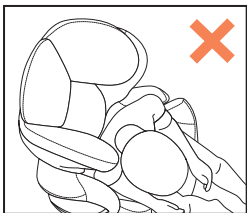
**Tähelepanu!** Veenduge, et sülevöö (n) ja diagonaalvöö (f) oleks alati pingul.



## PEATOE KALLE

Kaldega peatugi aitab ennetada lapse pea ohtlikult ette vajumist, kui ta on uinunud. Kokkupõrke korral liigub peatugi lapse peaga ette ja lukustub paigale ning pehmedab lapse pea liikumist taha.

**Tähelepanu!** Veenduge alati, et lapse pea on peatoega (r) alati kontaktis, kuna see on ainuke viis kuidas peatugi pakub kokkupõrke korral optimaalset kaitset.



Peatoe kallet saab reguleerida kolme erinevasse positsiooni. Peatuge saab liigutada ette, ilma hooaba kasutamata teise või kolmandasse positsiooni kuni see lukustub paika. Peatoe algsesse positsiooni panemiseks aktiveerige reguleerimishoob ja tõmmake peatuge tagasi.

**HOIATUS! Ärge plokeerige kunagi lukustus mehhanismi! Õnnetuse korral peab kalde reguleerimis mehhanism liikuma sujuvalt, vastasel juhul võib teie laps viga saada!**

## SĒDUS UN GUĻUS POZĪCIJA – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

Lai noregulētu CYBEX PALLAS M guļus pozīcijā, automašīnas drošības jostas nav nepieciešams atvērt.

- Ja Jūsu bērns brauciena laikā aizmieg, vienkārši nospiediet regulēšanas slēdzi (v), kas atrodas sēžamdaļas (d) apakšpusē, un CYBEX PALLAS M noslīdēs lejup izmantojot Jūsu bērna svaru.

**BRĪDINĀJUMS! Automašīnas vadītājam drošības nolūkos aizliegts brauciena laikā regulēt autosēdekļa slīpumu.**

- Lai atbīdītu autosēdekļa pozīciju no guļus uz sēdus, kad bērns vairs neatrodas autosēdekļī, vēlreiz nospiediet regulēšanas slēdzi (v) un viegli paspiediet sēžamdaļas virzienā (d) lai virzītu bērna autosēdekli atpakaļ augšup.

**BRĪDINĀJUMS! Vienmēr pārliecinieties ka regulēšanas slēdzis (v) rada dzirdamu klikšķi mainot sēdus un guļus pozīcijas. Guļus pozīcija ir tikai iespējama Grupā 1 (9-18kg) CYBEX PALLAS konfigurācijā ar drošības spilvenu (p) un rāmja bāzi (w).**

**Piezīme!** Pārliecinieties, ka klēpja josta (n) un diagonālā josta (f) vienmēr ir nospriegotas.

## GALVAS ATBALSTA REGULĒŠANA

Galvas atbalsta atliekšana palīdz novērst bērna galvas bīstamo noliekšanos uz priekšu miega laikā. Sadursmes brīdī galvas atbalsts virzīsies līdz ar bērna galvu uz priekšu un nofiksēsies stāvoklī, kas novērsīs sekojošo bērna galvas kustību uz aizmuguri.

**Piezīme!** Pārliecinieties kas Jūsu bērna galva vienmēr is saskarē ar galvas atbalstu (r), tā kā tas ir vienīgais veids, lai galvas balsts nodrošinātu optimālu aizsardzību sānu sadursmes gadījumos.

Galvas atbalsts var tikt nofiksēts trīs dažādās slīpuma pozīcijās. Galvas balstu var novietot sākotnējā pozīcijā, izlaižot pārējās pozīcijas, līdz tas nofiksējas. Lai novietotu to sākotnējā pozīcijā, tas jāpavelk.

**BRĪDINĀJUMS! Nekad nenobloķējiet fiksēšanas mehānismu (t)! Sadursmes brīdī, galvas atbalsta pozīciju regulēšanas mehānismam jāstrādā bez traucējumiem, pretēji Jūsu bērns var tikt savainots!**

## SĒDIMA IR GULIMA PADĒTYS – ECE GRUPĒ 1 (9-18 KG)

Norint nustatyti CYBEX PALLAS M į gulimą padėtį, nebūtina atsegti sėdynės diržo.

- Jei vaikas kelionės metu užmigo, paspauskite mygtuką (v), esančią saugos pagalvės(d) apačioje ir CYBEX PALLAS M pasislinks automatiškai žemyn nuo vaiko svorio.

**ĮSPĖJIMAS! Vairuotojui kelionės metu draudžiama reguliuoti kėdutės gulstumą!**

- Norėdami sugrąžinti autokėdutę į pradinę padėtį iš gulimos, paspauskite mygtuką (v) ir švelniai spausdami grąžinkite į stačią padėtį.

**ĮSPĖJIMAS! Visuomet užtikrinkite, kad reguliavimo mygtukui užsifiksavus (v) sėdimoje ar gulimoje padėtyje pasigirstų fiksavimo kliktelėjimas. Gulima pozicija leidina tik grupėje 1 (9-18 kg) Pallas konfiguracijoje kartu su saugos pagalve (p) ir pagrindo rėmu (w).**

**Pastaba!** Užtikrinkite, kad juosmens diržas (n) ir pečių diržas (f) visuomet būtų įtempti.

## GALVOS ATRAMOS REGULIAVIMAS

Prašome įsitikinti, kad vaiko galva visada priglundusi prie galvos atlošo atramos, nes kitu atveju, galvos atrama neatliks optimalios apsauginės funkcijos avarijos atveju.

**Pastaba!** Prašome įsitikinti, kad vaiko galva yra priglundusi prie galvos atramos, nes kitu atveju, nebus optimalios apsaugos.

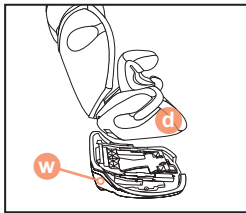
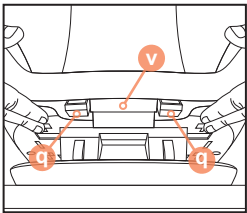
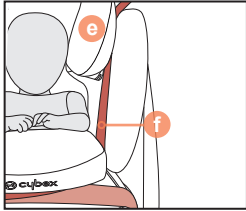
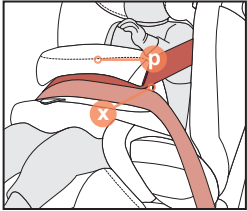
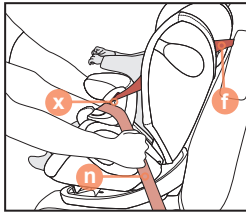
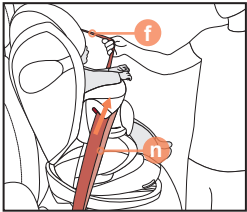
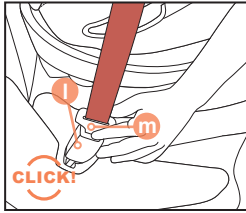
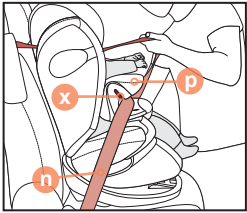
Atlošo kampas turi trys pozicijas. Ji gali būti nustatoma į antrą ir trečią pozicijas ir užfiksuojama nekeliant reguliavimo svirties. Norint grąžinti į pradinę padėtį, pakelkite svirtį ir atloškite atgal.

**ĮSPĖJIMAS! Niekada neužblokuokite užrakto (t) ! Autoįvykio metu atlošimo mechanizmas turi veikti tolygiai, kitu atveju jūsų vaikas gali būti sužeistas!**

EE

LV

LT



## LAPSE KINNITAMINE TURVAPADJAGA– ECE GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Nüüd asetage eelnevalt reguleeritud turvapadi (p) paikka (vaadake peatükki "TURVAPADJA REGULEERIMINE").
2. Tõmmake auto kolme punkti turvavöö täispikkuses välja. Võtke sülevöö (n) ja asetage see selleks ettenähtud turvapadjal (p) olevatesse suunajatesse (x)

### HOIATUS! Ärge laske vöö keerduda minna!

**HOIATUS! Kolme punkti turvavöö võib olla asetatud ainult selleks ettenähtud suunajatesse. Turvavöö suunajad on kasutusjuhendis täpselt ära kirjeldatud ning turvatoolil märgitud punaselt.**

3. Sisestage turvavöökeel (m) pandlasse (l). See peab paika lukustuma kõlava "KLIK" heliga.
4. Pingutage sülevööd (n) tõmmates diagonaalvööd (f).
5. Nüüd viige diagonaalvöö (f) paralleelselt sülevööga (n) tagasi suunajasse (x).
6. Tõmmake diagonaalvöö (f) pingule ja veenduge, et mõlemad turvavööd jooksevad suunajas (x) üle terve turvapadja(p).
7. Nüüd viige diagonaalvöö (f) läbi turvapadjal (p) oleva suunaja (x) kuni see on fikseerunud suunajasse. Seejärel pange diagonaalvöö peatoe (e) ja õlatoe vahelt läbi. Diagonaalvöö ei pea olema suunatud läbi peatoe suunajate grupis 2/3.

## MUUTES PALLAS M SOLUTION M TURVATOOLIKS (ECE GRUPP 1 ECE GRUPP 2/3 KS)

1. Eemaldage turvapadi (p).
2. Vajutage kahte istmepadja (d) all olevat vabastusnuppu (q) ja tõmmake see raamilt eemale kuni tunnete kergest vastpanu.
3. Vajutage reguleerimisnuppu (v) ja tõmmake istet raamist täiesti (w) eemale.

**Tähelepanu!** Hoidke eemaldatud osad kõik koos turvalises ja kindlas kohas.

**HOIATUS! Kui te istet uuesti kokku panete toimige täpselt vastupidises järjekorras. Kasutage kasutusjuhendit, et teha kindlaks kas kõik osad on olemas.**

## BĒRNA PASARGĀŠANA AR DROŠĪBAS SPILVENU – ECE GRUPA 1 (9-18 KG)

1. Ievietojiet iepriekš pieregulēto drošības spilvenu (p) (skatīt sadaļu “DROŠĪBAS SPILVENA NOREGULĒŠANA”).
2. Izvelciet pilnībā automašīnas trīspunktu drošības jostu. Paņemiet klēpja jostu (n) un virziet to caur drošības spilvenā (p) paredzētajam jostas ietvaram (x).

**BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.**

**BRĪDINĀJUMS! Trīspunktu drošības jostu drīkst izmantot tikai tai paredzētajā jostas ietvarā. Jostas ietvari ir detalizēti aprakstīti šajā lietošanas pamācībā, kā arī ir ar sarkanu marķēti uz paša autosēdekļa.**

3. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas stiprinājumā ar dzirdamu “KLIK” skaņu.
4. Nospriegojiet klēpja jostu (n) pavelkot diagonālo jostu (f).
5. Velciet diagonālo jostu (f) paralēli klēpja jostai (n) caur jostas ietvaru (x).
6. Nospriegojiet diagonālo jostu (f) un pārliecinieties ka abas jostas nosedz drošības spilvena (p) daļu jostas ietvarā (x).
7. Diagonālo jostu (f) velciet caur jostas ietvaru (x), kas atrodas uz drošības spilvena (p) kamēr tā stingri nofiksējas. Virziet diagonālo jostu starp galvas balstu (e) un plecu daļu. Diagonālajai jostai nav nepieciešams tikt virzītai caur jostas vadītlu galvas balstā Grupā 2/3.

## PĀREJA NO PALLAS M UZ SOLUTION M (ECE GRUPA 1 UZ ECE GRUPA 2/3)

1. Noņemiet drošības spilvenu (p).
2. Nospiediet divas atbrīvošanas pogas (q) sēdekļa apakšpusē (d) un pavelciet autosēdekli nost no sēdekļa bāzes.
3. Nospiediet regulēšanas slēdzi (v) un novelciet autosēdekli no rāmja bāzes (w) pilnībā.

**Piezīme!** Visas noņemtās daļas glabājiet kopā drošā vietā.

**BRĪDINĀJUMS! Atkārtotai autosēdekļa salikšanai veiciet šos soļus apgrieztā secībā. Iepriekš pārbaudiet lietošanas pamācību, lai pārliecinātos, ka netrūkst nevienas detaļas.**

## VAIKO SEGIMAS SU SAUGOS PAGALVE – ECE GRUPĒ 1 (9-18 KG)

1. Iddēkite suregulētu saugos pagalvę (p) (žr. skyriuje „Saugos pagalvės reguliavimas”).
2. Ištraukite visą automobilio saugos diržo ilgį. Paimkite juosmens diržą (n) ir įveskite jį į tam specialiai skirtą ertmę (x) saugos pagalvėje (p).

**ĮSPĖJIMAS! Niekuomet nepersukite diržo!**

**ĮSPĖJIMAS! Trijų taškų diržas gali būti pervedamas tik per tam specialiai sukurtą ertmę. Diržo laikikliai yra detaliai aprašyti instrukcijoje, o ant kėdutės pažymėti raudona spalva.**

3. Įdėkite diržo liežuvelį (m) į diržo sągtį (l). Turi pasigirsti fiksavimo garsas “KLIK”.
4. Užtempkite įstrižą diržą (n) jį traukdami (f).
5. Dabar įstrižą diržą lygiagrečiai praveskite šalia (f) juosmens diržo (n) atgal per pravedimo ertmę (x).
6. Truktelkite įstrižą diržą (f) užveržkite taip, kad abi diržo dalys dengtų visą saugos pagalvės (p) plotą diržų pravedimo ertmėje (x).
7. Įstrižą diržą dabar perveskite (f) glotniai per diržo laikiklį (x) esantį saugos pagalvėje (p) kol jis pilnai pasislėps laikiklyje. Tuomet pertraukite įstrižą diržą (e) tarp galvos atramos ir pečių apsaugos. Įstrižas diržas neturi būti pervedtas per galvos atramoje esantį laikiklį, kuris skirtas grupei 2/3.

## PALLAS M PERMONTAVIMAS Į SOLUTION M (IŠ ECE GRUPĖS 1 Į ECE GRUPĖ 2/3)

1. Nuimkite saugos pagalvę (p).
2. Nuspauskite du atlaisvinimo mygtukus (q) kitoje sėdynės pusėje (d) ir patraukite ją nuo rėmo kol atsiras tarpas.
3. Nuspauskite reguliavimo mygtuką (v) ir traukite sėdynę nuo rėmo (w) visiškai.

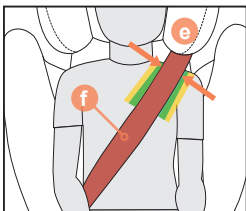
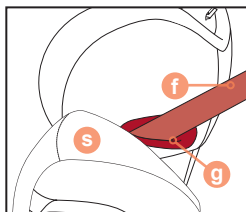
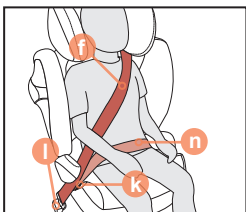
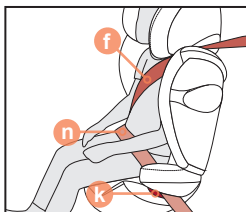
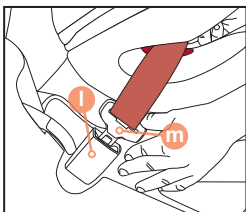
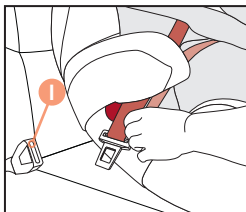
**Dėmesio!** Išmontuotas detales laikykite kartu saugioje vietoje.

**ĮSPĖJIMAS! Sumontuodami kėdutę iš naujo detalai laikykitės atvirkštinės tvarkos. Naudodamiesi instrukcija patikrinkite ar visos detalės yra.**

EE

LV

LT



## LAPSE KINNITAMINE ILMA TURVAPADJATA – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG)

1. Asetage laps turvatooli. Tõmmake auto kolmepunkti turvarihm välja ja pange see lapse eest läbi pandlasse (l).

**HOIATUS! Ärge laske kunagi vööil keerdu minna.**

2. Sisestage turvavöökeel (m) pandlasse (l). See peab lukustama kõlava “KLIK” heliga.

3. Seejärel asetage sülevöö (n) turvatooli alumistesse suunajatesse (k).

4. Nüüd tõmmake diagonaolvööd (f) tugevalt pingutamaks sülevööd (n). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Diagonaolvöö (f) ja sülevöö (n) peavad minema läbi alumise suunaja (k) pandlasse (l).

**HOIATUS! Auto turvavöö panna (l) ei tohi ulatuda üle käetoet. Kui turvavöö süsteem on liiga pikk ei sobi turvatool autos sellele istmele. Kui te kahtlete palun konsulteerige oma auto tootjaga.**

5. Sülevöö (n) peab olema läbi mõlema alumise suunaja (k), mis asuvad istumisosal (d).

**Tähelepanu!** Õpetage oma lapsele juba algusest peale, et turvavöö peab pingul olema ja kuidas ta saab seda ise pingutada.

**HOIATUS! Sülevöö (n) peab jooksuma mõlemalt poolt lapse kubemest võimalikult madalalt, et tagada optimaalne efekt õnnetuse korral.**

6. Nüüd viige diagonaolvöö (f) läbi ülemise turvavöö suunaja (g) mis asub peatoel (e) kuni see on suunaja sees.

Veenduge, et diagonaolvöö (f) jookseb korrektselt lapse õla pealt, kaela juurest. Kui vaja, reguleerige peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (e) kõrgust saab muuta ka autos.

## BĒRNA PASARGĀŠAA BEZ DROŠĪBAS SPILVENA – ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

1. Iesēdiniet Jūsu bērnu autosēdekli. Velciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi uz jostas skavu (l).

### BRĪDINĀJUMS! Nekad nesagrieziet jostu.

2. Ievietojiet jostas mēlīti (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas stiprinājumā ar dzirdamu “KLIK”.
3. Novietojiet klēpja jostu (n) starp apakšējiem autosēdekļa jostas ietvariem (k).
4. Pavelkot diagonālo jostu (f), nopriegojiet klēpja jostu (n). Jo ciešāk drošības jostas piņeņul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Jostas skavas pusē (l), diagonālai jostai (f) un klēpja jostai (n) abām ir jāiet caur jostu apakšējo vadītķlu (k).

**BRĪDINĀJUMS! Automašības jostas sprādze (l) nedrīkst aizsniegties līdz autosēdekļa roku balstam. Pretēji, bērna autosēdekļis nav piemērots lietošanai automašīnā šajā vietā. Šaubu gadījumā, lūdzu konsultējieties ar automašīnas ražotāju,**

5. Klēpja jostai (n) jāiet caur abām jostu vadītķlām (k) abās sēdekļa (d) pusēs.

**Piezīme!** Jau sākotnēji māciet bērnam vienmēr pievērst uzmanību vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēlc ciešāk.

**BRĪDINĀJUMS! Klēpja jostai (n) abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.**

6. Tagad virziet diagonālo jostu (f) caur augšējo jostas vadītķlu (g), kas atrodas galvas balstā (e) līdz tā ir vadītķlas iekšpusē.

Pārļeciniēties, kas diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, regulējiet galvas balsta augstumu lai mainītu jostas pozīciju. Galvas balsta (e) augstums var tikt regulēts arī autosēdeklim atrodoties automašīnā.

## VAIKO SODINIMAS BE SAUGOS PAGALVĒS – ECE GRUPĒ 2/3 (15-36 KG)

1. Pasodinķite vaiku autokēduteje. Ištraukite triju tašķu saugos dirķā bei dirķo sagtģ (l) priēšais jūsu vaiku.

### ĶSPĒJIMAS! Niekuomet nesusukite dirķo.

2. Ķvesķite dirķo lieķzuvēļģ (m) Ķ sagtģģ (l). Turi pasigirsti fiksavimo garsas „KLIK”.
3. Toliau, pervesķite juosmens dirķāģ (n) per apaptinius dirķo laikķķķius (k) autokēduteje.
4. Dabar tvirtai patraukite Ķstriķāģģ dirķāģ (f) kad Ķtemptumēte juosmens dirķāģ (n). Kuo stipriau uķtvirtintas dirķas, tuo didesnē apsauga nuo suķeidimģ. Toje pusēje, kurioje yra dirķo sagtis (l), Ķstriķāģģis dirķas (f) ir juosmens dirķas(n) turi bģti abu pervesķti per apatinģ dirķo laikķķģģ (k).

**ĶSPĒJIMAS! Automobilio dirķo sagtis (l) niekuomet negali sieķti porankio. Jei dirķģ sistema per ilga, tuomet ši autokēdute netinka šiai automobilio sēdynēs pozicijai. Jei kyla abeķoniģ, pasikonsultuokite su automobilio gamintoju.**

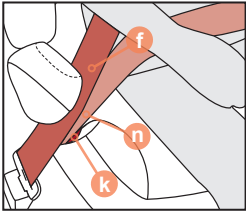
5. Juosmens dirķas (n) turi bģti pravestas abieķose sēdimos dalies pusēse per apatinius dirķo laikķķķius (k) (d).

**Dēmesio!** Nuo pat pradķģģ mokyķite savo vaiku, kad dirķai visuomet turi bģti uķtempti tvirtai, ir jei reikia, išmokyķite vaiku uķsitemti dirķāģ patģ.

**ĶSPĒJIMAS! Juosmens dirķas (n) turi eiti kuo ķemiau abieķose pusēse, per vaiko kirķsnis, taip bus pasieķtas optimalus saugumas autoķyķio atveju.**

6. Dabar Ķstriķāģģ dirķāģ (f) pervesķite per virķutinģ laikķķģģ (g) esantģ galvos atramoje (e) kol Ķis atsidurs jo viduje.

Uķtikrinkite, kad Ķstriķas dirķas (f) eina tarp vaiko peties ir kaklo. Dirķo aukšķcio pozicijā pareģuliuosite kilsteldami galvos atramāģ. Galvos atrama (e) gali bģti reguliuojama ir ķēduteje esant automobilije.



## KAS TEIE LAPSE ON KORREKTSELT KINNITATUD?

Tagamaks teie lapse optimaalset turvalisust palun veenduge enne sõidu alustamist, et

- sülevöö (n) oleks suunatud istmepadja (d) mõlemalt poolt läbi alumiste suunajate (k).
- diagonaalvöö (f) oleks pandla poolt suunatud läbi alumise suunaja (k).
- diagonaalvöö (f) oleks suunatud läbi suunaja (g), mis on õlatoel (e) markeeritud punaselt.
- Diagonaalvöö (f) on kaldega taha.
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.

## HOOLDUS JA KORRASHOID

Tagamaks et turvatool pakub lapsele maksimaalset turvalisust, on oluline järgida järgnevat:

- Kõiki turvatooli suuremaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest. Mehhaanilistel osadel ei tohi esineda deffekte.
- On väga oluline, et turvatooli ei jäeta kuhugile tugeva asja vahele nagu näiteks autoukse, kuna see võib turvatooli kahjustada.
- Peale tugevat lööki näiteks autoõnnetust, peab turvatooli tootja üle kontrollima.

Veenduge, et te kasutate ainult originaalset CYBEX istmekatet, kuna ka kate on oluline element istme funktsionaalsusel. Varukatteid saab osta edasimüüjalt.

## VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NOSTIPRINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, ka

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta (f) jostu sprādzes pusē arī iet caur apakšējo jostas vadīklu (k).
- diagonālā josta (f) iet caur augšējo jostas vadīklu (g), kas ar sarkanu apzīmēta plecu balstos (e).
- diagonālā josta (f) atrodas uz aizmuguri vērsta virzienā.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.

## PRODUKTA APKOPE

Lai pārliecinātos, ka Jūsu bērna autosēdekļis nodrošinās maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot zemāk minēti:

- Visas autosēdekļa galvenās daļas regulāri jāpārbauda pret bojājumiem. Mehāniskajām daļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi nodrošināt, ka bērna autosēdekļis nav iespiests starp cietiem elementiem, piemēram automašīnas durvīm, kas tam var radīt bojājumus.
- Ja autosēdekļis ticis pakļauts triecienam, piemēram, pēc sadursmes, bērna autosēdekli jāpārbauda pie ražotāja.

Pārliecinieties ka tikai oriģinālais CYBEX autosēdekļa pārsegs tiek izmantots, tā kā pārsegs ir autosēdekļa funkciju pamata elements. Rezerves pārsegu var iegūt pie mazumtirgotāja.

## AR JŪSŪ VAIKAS TINKAMAI APSAUGOTAS?

Norēdami, kad jūsu vaikas būs optimāli saugus, visuomet prieš kelionę tikrinkite šiuos aspektus

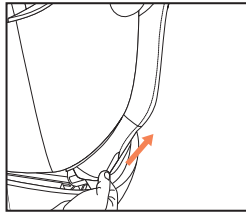
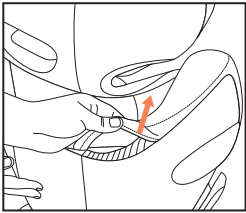
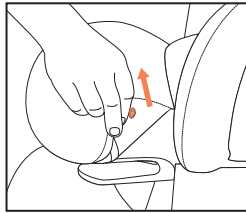
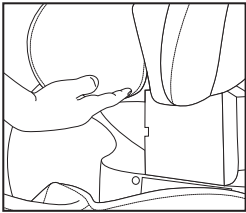
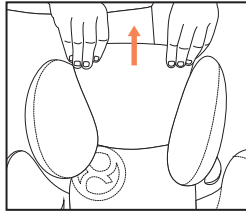
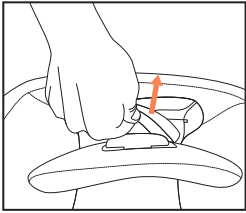
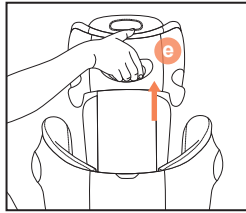
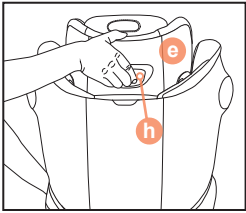
- ar juosmens diržas (n) pervesas per apatinius laikiklius (k) abiejose kėdutės pusėse (d).
- ar įstrižasis diržas (f) esantis sagties pusėje taip pat pravestas per apatinį autokėdutės diržo laikiklį (k).
- ar įstrižas diržas (f) pravestas per laikiklį (g) pažymėtą raudonai ant pečių atramos (e).
- Įstrižas diržas (f) pasviręs kampu į nugarėlę.
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.

## PRIEŽIŪRA & EKSPLOATACIJA

Norint, kad jūsų autokėdutė užtikrintų maksimalų saugumą, privalu atkreipti dėmesį ir vadovautis šiomis nuostatomis:

- Visos autokėdutės dalys turi būti nuolat tikrinamos ar nėra pažeidimų. Ant mechaninių komponentų neturi būti defektų.
- Ypač svarbu, kad autokėdutė nebūtų suspaudžiamas tarp kietų elementų tokių kaip automobilio durelės ar sėdynės bėgeliai, nes tai gali ją pažeisti.
- Po patirtų ekstremalių smūgių, tokių kaip avarija, autokėdutė turi būti patikrinta gamintojo.

Naudokite tik originalius CYBEX kėdučių apmušalus, nes tai yra esminė kėdutės funkcionavimo sąlyga. Atsarginiai apmušalai įsigijami tik iš oficialaus atstovo.



## ISTMEKATTE EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb neljast osast (peatoe lapats, peatoest, õlatoe kate, situmisosad ja/või istmepinna kate). Ja lisaks ka turvapadja kate. Turvatooli neli katet on paigaldatud katte kinnitus kanalitesse, mis asuvad turvatooli ääres ja neid hoitakse paigal trukkidega (vaata pilti). Siis kui kõik trukid on avatud võib katted eemaldada katte kinnitus kanalitest.

Katete tagasi panemiseks toimige eemaldamise vastupidises järjekorras.

**HOIATUS!** Turvatooli ei tohi kunagi kasutada ilma istmekatteta.

## PEATOE LAPATSILT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake katte ava üle reguleerimishoova, et see ei jääks hooba taha kinni, kui te katet eemaldate.

## PEATOELT KATTE EEMALDAMINE

Avage kaks trucki mõlemal pool õlaosa taga. Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

## ÕLATOELT KATTE EEMALDAMINE

Tõmmake kate katte kinnitus kanalitest välja.

## SĒDEKĻA PĀRVALKA NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no četrām daļām (galvas balsta atloks, galvas balsts, plecu daļa un sēžamdaļa). Papildus pārsegs uz drošības spilvena.

Pārsega četras daļas ir piestiprinātas autosēdeklim, izmantojot pārsega vadītklas ap autosēdekli un pāris spiedpogas to nofiksē (skatīt ilustrāciju).

Kad būsiet atvienojuši visus stiprinājumus, pārsega daļas varēsiet noņemt.

Pārsega uzlikšanai atpakaļ uz autosēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā to noņemat.

**BRĪDINĀJUMS!** Bērna autosēdekļis nedrīkst tikt izmantots bez sēdekļa pārvalka.

## GALVAS BALSTA ATLOKAS PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Pārvelciet pārsegu pāri augstuma regulēšanas slēdzim, lai pārsegs neaizķertos aiz slēdža, to velkot uz augšu un noņemat.

## GALVAS BALSTA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Atsprādzējiet divas spiedpogas abās pusēs plecu daļu aizmugurē. Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem no galvas balsta.

## PLECU DAĻU PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Novelciet pārsegu no pārsega stiprinājumiem.

## APMUŠALŪ NUVILKIMAS

Kūdikio autokēdūtē turi 4 sudedamās daļis (Galvos atramos dalis, galvos atrama, pečiū dalies audinys, sēdimos dalies apmušalas ir/ar sēdynēs pavišiaus pamušalas) Taip pat saugos pagalvės apmušalas.

Keturi apmušalai yra pritvirtinti kampuose ir laikomi spaudėmis (žr. pav.)

Kai atsegamos visos spaudės, atskiros dalys gali būti nuimtos.

Uždedant apmušalus atgal, pakartokite atvirkštine tvarka.

**ISPĒJIMAS!** Niekomet nenaudokite autokēdūtēs be apmušalū.

## APMUŠALO NUĒMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS SKYDELIO

Patraukite apmušalo skylę per reguliavimo svirtj taip, kad apmušalas nejstrigtū traukiant viršun norint nuimti.

## APMUŠALO NUĒMIMAS NUO GALVOS ATRAMOS

Atsekite divi spaudes kiekvienoje pečiū dalies pusėje. Nutraukite apmušalā nuo tvirtinimo kanalo.

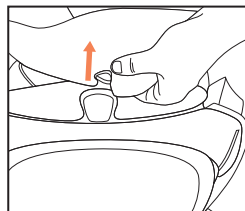
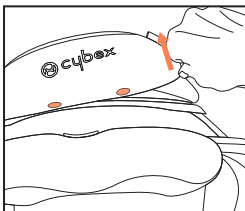
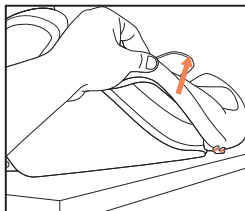
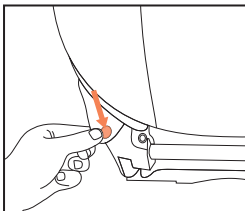
## APMUŠALO NUĒMIMAS NUO PEČIŪ DALIES

Nutraukite apmušalā nuo tvirtinimo kanalo.

EE

LV

LT

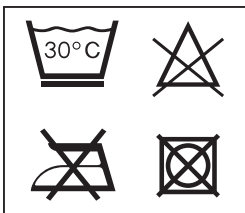


## ISTUMISOSALT KATTE EEMALDAMINE

Avage ees ja taga asetsevad istmekatte neli trucki. Nüüd tõmmake kate üle käetugede ja üle istumisosa.

## TURVAPADJA KATTE EEMALDAMINE

Esmalt avake turvapadja kate kaks trucki. Seejärel tõmmake kate ümber turvapadja suunaga kolmanda kinnituse poole ümber keskse reguleerimisnupu ja vabastage kate reguleerimisnupu kummist aas.



## PUHASTAMINE

**Hoiatus!** Katet võib pesta masinas ainult 30°C juures õrna programmiga. Kui te pesete seda kuumema kui 30°C juures võib see tekitada kangale värvikahjustusi. Palun peske katteid teistest pesudest eemale ja ärge kuivatage kuivatis! Ärge kuivatage kunagi katet otsese päikesevalguse käes! Plastikust osi võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

**HOIATUS!** Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid ega valgendit!

## PĀRVALKĀ NOŅĒMŠANA NO SĒŽAMDAĻAS

Atsprādzējiet četras spiedpogas sēdekļa pārsega priekšpusē un aizmugurē. Tagad pavelciet pārsegu pāri roku balstiem un pāri sēdekļa virsmai.

## DROŠĪBAS SPILVENA PĀRSEGA NOŅĒMŠANA

Vispirms atsprādzējiet pārsega divas spiedpogas. Tad velciet pārsegu nost no drošības spilvena, velkot pret trešo stiprinājumu pie regulēšanas slēdža un atbrīvojiet gumijas cilpu no regulēšanas slēdža.

## TĪRĪŠANA

**Piezīme!** Autosēdekļa pārsegs ir mazgājams veļas mazgājamajā mašīnā pie maks. temperatūras 30°C, maigā mazgāšanas režīmā. Mazgājot to augstākā temperatūrā, pārsega audums var izbalēt. Mazgājiet pārsegu atsevišķi no cita un nelieciet to žāvētājā. Nekas nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas daļas Jūs varat tīrīt ar maigu tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.

**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus.

## KĒDUTĒS APMUŠĀLO NUVILKIMAS NUO PASOSTĒS

Atsekite četras spaudes priekyje ir gale. Dabar nuimkite apmušalą nuo porankių pagal kėdutės paviršių.

## APMUŠĀLO NUĒMIMAS NUO SAUGOS PAGALVĒS

Pirmiausia atsekite divi spaudes esančias ant saugos pagalvės. Tuomet nutraukite apmušalą link trečio tvirtinimo aplink centrinę reguliavimo svirtį ir nuimkite apmušalą per guminę jo dalį, tam ir reikalingi naudingi patarimai.

## VALYMAS

**DĒMESIO!** Apmušalai gali būti skalbiami, bet tik 30°C delikačia skalbimo programa. Jei išskalbsite karštesniame nei 30°C vandenyje, apmušalai išbluks. Šį apmušalą skalbkite atskirai nuo kitų jūsų skalbinių ir nedėkite į džiovyklę! Niekuomet nedžiovinkite apmušalų tiesioginėje saulėje! Plastikines dalis valykite švelniomis priemonėmis, šiltu vandeniu.

**ĮSPĖJIMAS!** Niekuomet nenaudokite agresyvių ir balinančių preparatų!

EE

LV

LT

## KUIDAS KÄITUDA ÕNNETUSE KORRAL

**HOIATUS!** Õnnetuse korral võib turvatool saada kahjustusi, mida ei ole silmaga näha. Palun vahetage turvatool peale õnnetust välja. Kahtluse korral palun konsulteerige edasimüüja või tootjaga.

## TOOTE ELUIGA

CYBEX PALLAS M on disainitud vastama oma spetsifikatsioonidele kogu oma eluea, umbes 11 aastat. Siiski, kuna esineda võib väga suuri temperatuuri kõikumisi ja ettenägematuid olusid autos, palun järgige järgmiste punkte:

- Kui auto on pikemat aega otsese päikesevalguse käes tuleb turvatool autost eemaldada või katta heleda kangaga.
- Kontrollige regulaarselt kõiki plastikust ja metallist osi, et need ei oleks kahjustatud, deformeerunud ega värvi vahetanud. Kui te avastate turvatoolil muutusi, tuleb see lasta tootjal üle vaadata või välja vahetada.
- Muutused kangas, just eriti pleekimine, on tooli autos kasutades täiesti normaalne ja ei mõjuta turvatooli funktsioneerimist.

## UTILISEERIMINE

Peale turvatooli kasutusea lõppu tuleb see korrektselt utiliseerida. Jäätmekäitlus erineb piirkonniti. Tagamaks, et turvatool utiliseeritaks vastaval jäätmekäitlus seadusele palun kontakteeruge oma kohaliku jäätmekäitlus keskusega. Kontrollige alati oma riigi jäätmekäitlus seadust.

## KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

**BRĪDINĀJUMS!** Sadursmes rezultātā autosēdeklim var tikt radīti ar neapbruņotu aci neredzami bojājumi. Pēc negadījuma, lūdzu aizstājiēt autosēdekli ar jaunu. Šaubu gadījumā sazinieties ar pārstāvi vai ražotāju.

## PRODUKTA KALPOŠANAS LAIKS

CYBEX PALLAS M ir izstrādāts lai tas kalpotu tam paredzēto lietošanas laiku aptuveni 11 gadi. Tomēr tā kā var būt augstas temperatūras svārstību ietekme un autosēdekļis var tikt pakļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna tiek pakļauta ilglaicīgai tiešu saules staru ietekmei, autosēdeklim jābūt izņemtam no automašīnas vai aplātāms ar gaišu audumu.
- Regulāri pārbaudiet visas autosēdekļa plastmasas un metāla daļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs atklājat kādas izmaiņas, bērna autosēdekli ir jāutilizē vai arī jāpārbauda iespējams jāapmaina pie ražotāja.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgaslietošanas automašīnā un netiek uzskatīts par kļūdu.

## UTILIZĒŠANA

Bērna autosēdekļa kalpošanas laika beigās tas ir pareizi jāutilizē. Atkritumu apsaimniekošanas noteikumi katrā reģionā var atšķirties. Lai nodrošinātu, ka autosēdekļis tiek utilizēts saskaņā ar noteikumiem, lūdzu sazināties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju vai pašvaldību. Vienmēr ņemiet vērā jūsu valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

## KAIP ELGTIS PO AUTOĪVYKIO

**ĪSPĒJIMAS!** Autoīvykio metu autokēdutē gali būtī pažeidzīama, nors plīka akīmī to neidentīfīkuosīte. Prašome pakeīstī autokēdutē po autoīvykīo. Kīlus abejonēms susīesīekīte su gamīntoju ar atstovu.

## GAMINIO TARNAVIMO TERMINAS

CYBEX PALLAS M isukurta taip, kad atitiktų specifikacijai visą jos naudojimo laiką t.y. apie 11 metų. Visgi, kadangi ji gali būti veikiami itin stiprių temperatūros svyravimų ir nenusėjamų automobilyje veiksnių, turite turėti omenyje:

- Jei automobilis bus ilgesniam laikui paliekamas tiesioginėje saulėje, rekomenduojame iš jo išimti autokėdutę arba ją pridengti šviesiu audiniu.
- Nuolat tikrinkite plastiko ar metalo dalis, ar jos nepakeitė formos, spalvos, ar nesideformavo. Jei pastebite bet kokius autokėdutės pokyčius, turite nedelsiant apie tai pranešti ir, jei reikia, gamintojas ją pakeis nauja.
- Audinio pokyčiai, ypač nublukimas, yra visiškai normalaus naudojimo pasekmė ir niekaip neįtakoja kėdutės funkcijų.

## UTILIZAVIMAS

Autokėdutės naudojimo pabaigoje ji turi būti utilizuojama tinkamai. Atliekų rūšiavimas gali skirtis priklausomai nuo regiono. Norėdami tinkamai utilizuoti gaminį kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar atitinkamas įmones atsakingas už šią sritį. Visuomet vykdykite jūsų valstybėje nustatytas teisės normas reguliuojančias atliekų tvarkymą bei rūšiavimą.

EE

LV

LT

## **GARANTII TINGIMUSED**

Järgnevad garantii tingimused kehtivad ainult selles riigis kus turvatool osteti. See garantii katab kõik tootmis ja materjali defectid, mis ilmnevad ostmishetkel või tekivad kolme aasta jooksul peale turvatooli ostu (tootja garantii). Kui tootmis või materjali defekt ilmneb toote garantii perioodil parandatakse toode tasuta või vajadusel vahetatakse uue vastu välja. Garantii reklamatsiooni esitamiseks tuleb toode tagastada edasimüüjale, kellelt te selle ostsite koos ostu tõendava dokumentidga (ostutšekk või arve), millel on märgitud ostukuupäev, edasimüüja nimi ja aadress ning toote nimi. Garantii reklamatsiooni ei täideta kui toode saadetakse tootjale või mõnele muule isikule, kes ei ole selle tooli teile müünud edasimüüja. Garantii kehti ainult juhul, kui toode on koheselt peale ostmist üleni kontrollitud tootmis ja materjali defektide suhtes. Kui toode on ostetud interneti teel, tuleb toodet kontrollida defektide suhtes koheselt toote kätte saades. Kui ilmneb kahjustusi ei tohi toodet edasi kasutada ja see tuleb tagastada edasimüüjale, kellelt te selle algselt ostsite. Kui te esitate reklamatsiooni peate toote tagastama terviklikult ja puhtana. Palun lugege enne edasimüüjaga ühendust võtmist korralikult ja põhjalikult instruksioone. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tekkinud valest kasutamisest, väliste tegurite mõjul (n. vesi, tuli, liiklusõnnetus jne.) ega tavapärasest kasutusest ja kulumisest. Tootele kehtib ainult siis garantii, kui seda kasutatakse vastavalt kasutusjuhendis olevatele juhistele, parandused ja modifikatsioonid on tehtud ainult volitatud isiku poolt ning kasutatud on ainult originaal varuosi ja lisatarvikuid. See garantii ei riiva ega piira mitte mingil määral kasutaja õigusi ega õigusi müüja vastu, põhinedes ostulepingule, mis on kohaldatud vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

### **CYBEX GmbH**

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTIJAS NOTEIKUMI

Šī garantija attiecas tikai uz to valsti, kurā prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Ja garantijas periodā atklājas ražošanas vai materiāla dedekts, produkts bez maksas tiks salabots vai pēc ražotāja ieskatiem aizstāts ar jaunu. Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precīzi nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo preci, kā arī iesniegt pirkuma apliecināšu dokumentu (pirkuma čekus, pavadzīmi vai rēķinu), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu. Garantija attiecas, ja produkta stāvoklis, ražošanas un materiāla defekti tika pārbaudīti uzreiz pēc iegādes. Ja produkts tika iegādāts attālināti, tad produkta stāvokli, ražošanas un materiāla defektus jāpārbauda uzreiz pēc produkta saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdz uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet preci mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva preci. Vēršoties pēc garantijas, produktu jāatgriež pilnīgā komplektācijā un tīrā stāvoklī. Pirms sazināties ar mazumtirgotāju, lūdz rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā vai ārēju apstākļu ietekmē (ūdens, uguns, satiksmes negadījums utml) vai kas radušies normāla nodiluma un nolietojuma rezultātā. Garantijas prasības tiks izskatītas, ja produkts tika lietots un apkopots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remonts un izmaiņas tikuši veikti pie pilnvarotas personas un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## GARANTIJOS ŠALYGOS

Garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje prekė atstovo buvo parduota pirmam vartotojui. Garantija apima visus gamyklinius ir materialius defektus kurie buvo prieš perkant arba kurie pastebėti per tris (3) metus nuo pirmojo pirkimo, kai gaminy s buvo atstovo parduotas pirmam pirkėjui (gamyklinė garantija). Tuo atveju, jei atsiranda gamykliniai defektai, mūsų pačių sąskaita, arba nemokamai taisysime produktą, arba keisime nauju. Norint pareikšti šį reikalavimą, gaminy turi būti gražinamas atstovui pirmam pardavusiam prekę kartu su originaliais pirkimo dokumentais (čekiu), kuriuose nurodyta pirkimo data, atstovo adresas ar pavadinimas ir gaminio pavadinimas. Negali būti pareikšta jokių garantinių reikalavimų, jei gaminy siunčiamas gamintojui ar kitam asmeniui nei pirmasis pardavęs atstovas. Prašome nedelsiant atsakingai iškart po pirkimo momento patikrinti gaminį dėl gamyklinių defektų, komplektacijos pilnumo, o jei gaminy gautas ir pirtas nuotoliniu būdu, gautas paštu - tikrinkite iškart po jo gavimo. Pastebėjus pažeidimų, nedelsiant privaloma nutraukti jo naudojimą ir gražinti oficialiam atstovui ar pardavėjui. Garantiniam aptamavimui prekė turi būti pristatyta pilnos komplektacijos, švari ir išvalyta. Prieš susisiekiant su atstovu atidžiai perskaitykite visą instrukciją. Garantija netaikoma, jei pažeidimai atsirado netinkamai naudojant, dėl išorės veiksnių (vanduo, ugnis, eismo įvykis) arba dėl normalaus naudojimo ir dėvėjimosi. Garantija taikoma tik tuomet, jei gaminy visuomet buvo naudojamas pagal naudojimo instrukciją, pagal paskirtį, o bet kokie pakeitimai ar taisymai buvo atliekami oficialaus įgalioto atstovo, bei naudoti tik originalūs priedai ir detalės. Ši garantija niekaip neapriboja ir nesumažina vartotojų teisių galiojančių konkrečiame regione, nustatytų valdžios institucijų.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

EE

LV

LT



## **Dear customer,**

Thank you for choosing the CYBEX PALLAS M child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX PALLAS M child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

 cybex

PALLAS M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
9 – 18 kg

 E1

04301315

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

 cybex

SOLUTION M  
ECE-R44-04  
UNIVERSAL  
SEMI-UNIVERSAL  
15 – 36 kg

 E1

04301314

CYBEX GmbH  
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth  
Germany

## Onay

CYBEX PALLAS M

Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable safety cushions.

### Şunlar için önerilir:

Yaş: Yaklaşık 9 ay - 4 yıl

Ağırlık: 9-18 kg

Yalnızca ECE düzenlemesi R16 ya da eşdeğer bir standart ile uyumlu onaylı otomatik üç nokta kemerleri bulunan oto koltuklar için uygundur

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS M - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION M - group 2/3, 15 to 36 kg

# TR

# İçerikler

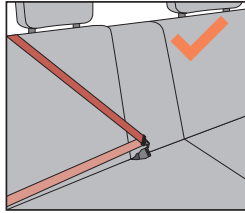
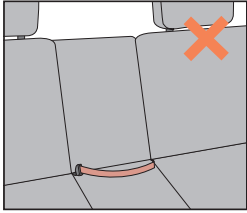
**UYARI! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS M must be used as described in these instructions.**

**Dikkat edin!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**Dikkat edin!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. Ancak bu ürünlerin düzgün bir şekilde çalışmasını etkilemez.

Özet Talimatlar Grup 1 (9-18 kg).....	2
Özet TalimatlarGrup 2/3 (15-36 kg).....	3
Onay.....	58
Positioning the seat correctly in the vehicle .....	60
L.S.P.'nin Etkinleştirilmesi .....	62
Koltuğun araca yerleştirilmesi .....	62
Vücut büyüklüğüne göre ayarlama .....	64
Ek koltuk tokasını çıkarma .....	64
Emniyet yastığını ayarlama – ECE grup 1 (9-18 kg) .....	64
Oturma ve yatma pozisyonu – ECE grup 1 (9-18 kg) .....	66
Reclining headrest .....	66
Securing the child with the safety cushion – ECE group 1 (9-18 kg).....	68
Switching from PALLAS M to SOLUTION M (ECE group 1 to ECE group 2/3).....	68
Securing the child without the safety cushion – ECE group 2/3 (15-36 kg).....	70
Çocuğunuzun kemeri doğru bir şekilde takıldı mı?.....	72
Bakım ve onarım.....	72
Removing the seat cover .....	74
Kılıfın başlık kanatçığınan çıkarılması .....	74
Kılıfı başlık desteğinden çıkarm .....	74
Kılıfı omuz dayama parçasından çıkarılması .....	74
Removing the cover from the booster .....	76
Kılıfın güvenlik yastığından çıkarılması .....	76
Temizlik.....	76
How to act following an accident.....	78
Product service life.....	78
Disposal .....	78
Warranty conditions .....	80





## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

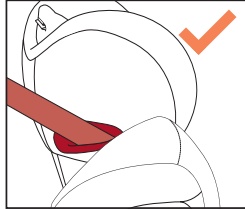
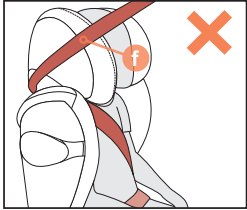
The CYBEX PALLAS M-FIX/PALLAS M with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

**UYARI! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. Koltuk iki noktalı kemer kullanılarak bağlanırsa çocuğun ağır veya hayati yaralanmasına yol açabilir.**

- Hava yastığı bulunan arabalarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmelisiniz. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Daima araç üreticisinin önerilerine uyun.

**UYARI! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.**

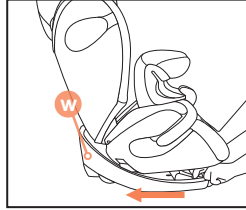
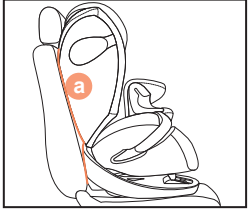
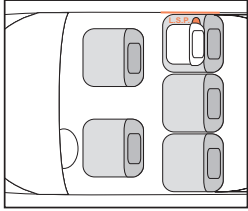
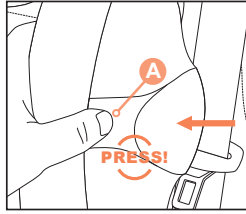
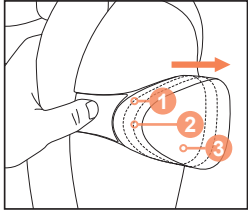
Araçta yer alan, kaza anında yaralanmaya yol açabilecek valiz ya da diğer nesnelere sıkı bir şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.



**UYARI! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. Bu, oto koltuk araca ISOFIX CONNECT sistemi ile bağlanmış olsa bile geçerlidir. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.**

**Dikkat edin!** Never leave your child unattended in the vehicle.





## L.S.P.'NİN ETKİNLEŞTİRİLMESİ

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s). Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

**Dikkat edin!** Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

L.S.P.'yi geri yuvasına itirmek için L.S.P. düğmesine tekrar basın ve L.S.P.'yi başlangıç konumuna geri itin.

## KOLTUĞUN ARACA YERLEŞTİRİLMESİ

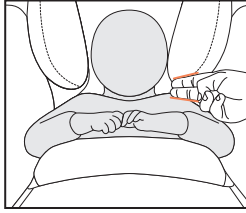
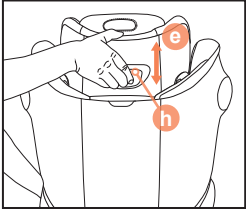
Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX PALLAS M is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”) The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**UYARI!** The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. Çocuğunuz için maksimum korumayı sağlamak amacıyla koltuk normal dik pozisyonunda olmalıdır.

**Dikkat edin!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.



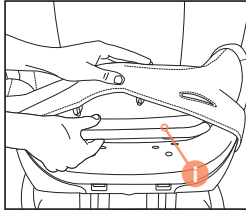
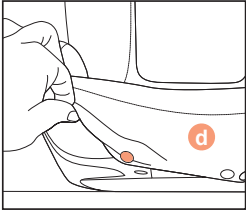


## VÜCUT BÜYÜKLÜĞÜNE GÖRE AYARLAMA

In order to optimally adapt the CYBEX PALLAS M to your child's body size, a seat insert (i) has been provided as standard and is already inserted under the seat cover.

- We recommend using this additional seat insert (i) for children aged 9 to 24 months.
- From the age of 25 months, the seat insert (i) is no longer necessary.
- The seat can then be adjusted to your child's body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

**Dikkat edin!** Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX PALLAS M can be adjusted to one of twelve positions.



## EK KOLTUK TOKASINI ÇIKARMA

1. Koltuk kılıfının ön basma düğmelerini koltuk minderinden ayırın (d).
2. Koltuk tokasını çıkarana kadar kumaş kılıfı giydirme yolundan yukarı ve öne doğru çekin.
3. Koltuk tokası yukarıda belirtilen yaş özelliklerine göre gerektiğinde çıkarılmalıdır.
4. Restore the seat insert to its original state and fix it in place again.

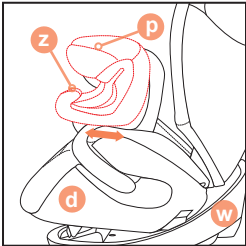
## EMNİYET YASTIĞINI AYARLAMA – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

Merkez ayarlama düğmesini (z) çekerek çocuğunuz için güvenlik yastığını ayarlayabilirsiniz. Güvenlik yastığını çocuğunuza göre ayarlarken merkezi ayarlama düğmesini (z) aşağı çekin.

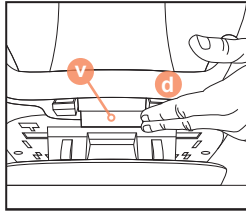
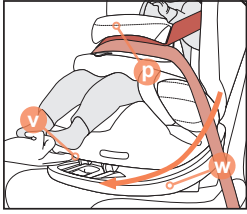
The side flaps of the safety cushion (p) fit exactly between the arm rests and booster (d) and are used to support the safety cushion (p) on the seat.

Adjust the safety cushion (p) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

**UYARI! Güvenlik yastığı (p) maksimum 18 kg ağırlığa kadar iskelet (w) ile birlikte kullanılabilir!**







## OTURMA VE YATMA POZİSYONU – ECE GRUP 1 (9-18 KG)

To bring the CYBEX PALLAS M to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (v) on the underside of the seat cushion (d), and the CYBEX PALLAS M will slide downwards using your child's weight.

**UYARI! Seyahat esnasında yatma pozisyonun sürücü tarafından gerçekleştirilmesi kesinlikle yasaktır!**

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (v) again and apply light pressure against the seat cushion (d) to guide the child car seat back up.

**UYARI! Yatma veya oturma pozisyonuna kilitlediğinizde ayarlama düğmesinden (v) "klik" sesi geldiğine mutlaka emin olun. Yatma pozisyonu güvenlik yastığı (p) ve taban iskeleti (w) bulunan Pallas yapılandırılmalarında yalnızca grup 1 (9-18 kg) için kullanılır.**

**Dikkat edin!** Kucak kemerinin (n) ve köşegen kemerin (f) her zaman sıkı olduğundan emin olun.

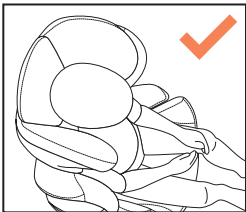
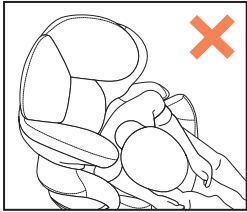
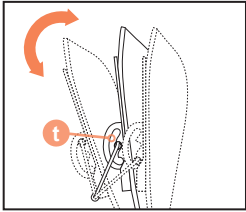
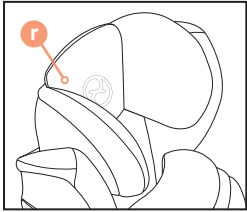
## RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

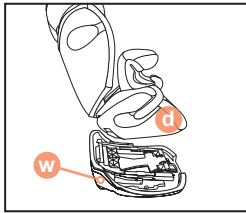
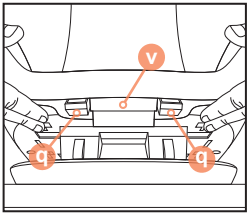
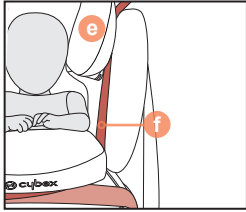
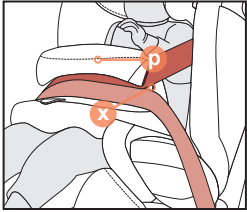
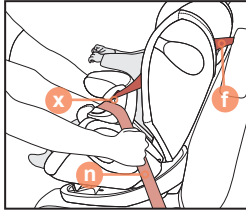
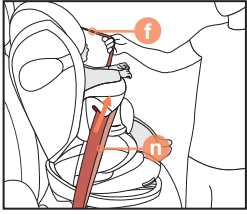
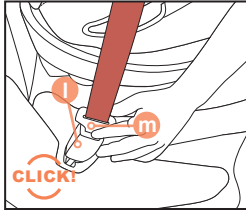
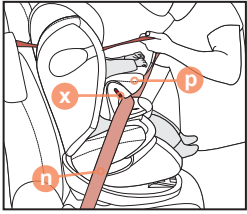
**Dikkat edin!** Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. Başlık konumuna kilitleneneye kadar kolu ikinci ve üçüncü pozisyona öne doğru hareket ettirebilirsiniz. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

**UYARI! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!**







## SECURING THE CHILD WITH THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Daha önce ayarlamış olduğunuz emniyet yastığını (p) takın (“EMNİYET YASTIĞININ AYARLANMASI” bölümüne bakın).
2. Aracın üç noktalı kemerinin tamamını dışarı çekin. Kucak kemerini alın (n) ve emniyet kemerinin (p) tasarlanmış kemer kılavuzuna (x) takın.

**UYARI! Asla kemeri kıvrımayın!**

**UYARI! Üç noktalı kemer yalnızca bu amaç için tasarlanmış kılavuzlara sokulabilir. The belt guides are described precisely in this manual and are also marked red on the child car seat.**

3. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir “KLİK” sesi ile yerine kilitlemelidir.
4. Tighten the lap belt (n) by pulling the diagonal belt (f).
5. Şimdi köşegen kemeri (f) kemer kılavuzunun (x) arkasında doğru kucak kemeriyile (n) paralel olacak şekilde besleyin.
6. Köşegen kemeri (f) sıkıca bağlayın ve kemer kapağının iki parçasının da kemer kılavuzu (x) emniyet minderini örttüğünden emin olun.
7. Now feed the diagonal belt (f) tightly through the belt guide (x) of the safety cushion (p) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt through the headrest (e) and shoulder rest (f). The diagonal belt does not need to be guided through the headrest belt guide for group 2/3.

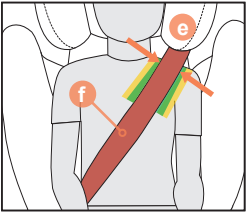
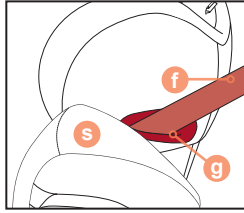
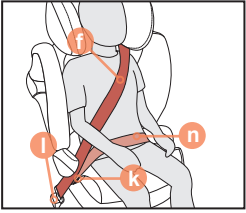
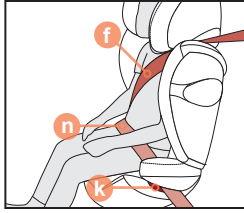
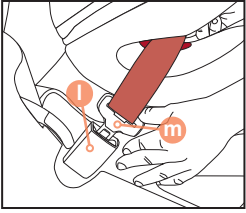
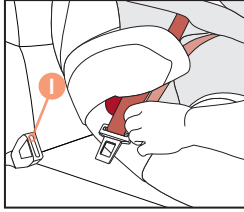
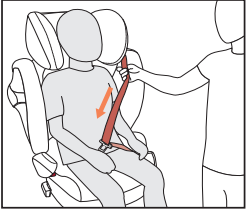
## SWITCHING FROM PALLAS M TO SOLUTION M (ECE GROUP 1 TO ECE GROUP 2/3)

1. Emniyet minderini (p) kaldırın.
2. Emniyet minderinin (d) altındaki iki serbest bırakma (q) düğmesine basın ve direnç oluşana kadar iskeletten kemeri çekin.
3. Ayarlamaya düğmesine (v) basın ve koltuğu iskeletten (w) tamamen çıkarın.

**Dikkat edin!** Kaldırılan parçaların güvenli ve sağlam kalacak bir yerde saklayın.

**UYARI! Koltuğu yeniden kurarken tam olarak tersi adımlarla ilerleyin. Tüm parçaların olduğundan emin olmak için talimatları kullanın.**





## SECURING THE CHILD WITHOUT THE SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Place your child in the child car seat. Üç noktalı kemeri dışarı çekin ve çocuğunuzun önündeki kemer tokasını (l) çekin.

**UYARI! Asla kemeri kıvrmayın.**

2. Kemer dilini (m) kemer tokasının (l) içine takın. Duyulabilir bir "KLIK" sesi ile yerine kilitlenmelidir.
3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Şimdi kucak kemerini (n) sıkı yapmak için köşegen kemeri (f) sıkıca çekin. Kemer ne kadar sıkı olursa kazalarda o kadar iyi koruma sağlar. Kemer tokasının (l) yanındaki köşegen kemer (f) ve kucak kemeri (n) aşağıdaki kemer kılavuzuyla (k) birlikte takılmalıdır.

**UYARI! Araç kemeri tokası (l) asla kolçaktan çapraz bir şekilde geçmemelidir. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.**

5. Kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile besleniyor olmalıdır.

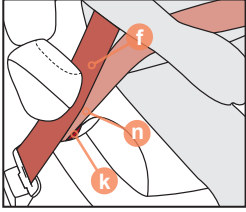
**Dikkat edin!** Kemerin sıkı olduğundan emin olmak için çocuğunuza başından itibaren her şeyi, gerektiğinde kendi kemerlerini takabilecekleri şekilde öğretin.

**UYARI! Kucak kemerinin (n) kaza sırasında en iyi şekilde etki etmesi için çocuğunuzun kemer kavuşma çizgisinin iki yanında da kemer mümkün olduğunca alçak seviyede ilerlemelidir.**

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Köşegen kemerin (f) omuz ve boynunun dışında ilerlediğinden emin olun. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.





## ÇOCUĞUNUZUN KEMERİ DOĞRU BİR ŞEKİLDE TAKILDI MI?

Çocuğunuz için en iyi güvenliği sağlamak amacıyla lütfen yola çıkmadan önce şunları kontrol edin:

- kucak kemeri (n) koltuk yastığının (d) her iki tarafında da daha alçaktaki kemer kılavuzları (k) ile beslenmektedir.
- kemer tokasının yanındaki köşegen kemer (f) de koltuğun daha alt kılavuzundan (k) beslenmektedir.
- köşegen kemer (f) omuz dayama yerindeki (e) kırmızı ile işaretli kemer kılavuzundan (g) beslenmektedir
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- tüm kemer çocuğunuzun gövdesine düz bir şekilde gelmelidir ve kıvrılmamalıdır.

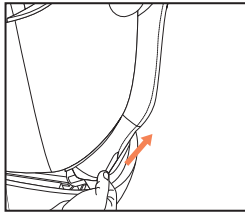
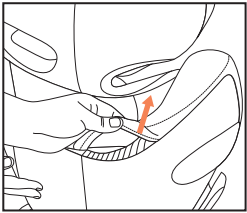
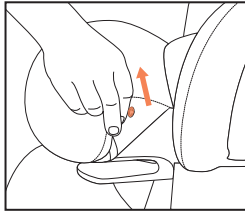
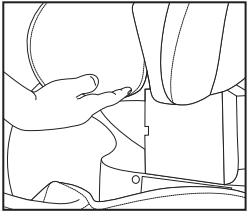
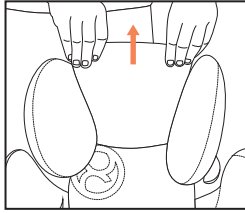
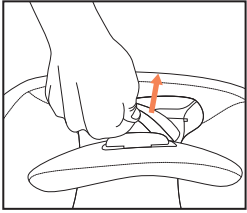
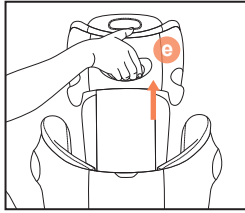
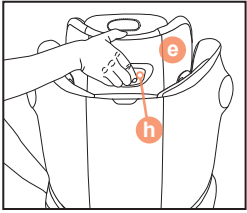
## BAKIM VE ONARIM

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. Mekanik bileşenlerde hasar olmamalıdır.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Yalnızca orijinal CYBEX koltuk kılıfı kullanıldığından emin olun, çünkü kılıf koltuk işlevinin önemli bir ögesidir. Yedek kılıflar özel bir bayiden alınabilir.





## REMOVING THE SEAT COVER

Yeni doğan bebek koltuk kılıfı dört parçadan oluşur(başlık kanadı, başlık, omuz dayama parçası kılıfıdır, yardımcı parça kılıfı ve/veya koltuk yüzeyi kılıfı). Bu takım, güvenlik yastığı kılıfı ile tamamlanmış olur.

Koltuğun dört kılıfı da oto koltuğun kenarındaki ataşman kanallarının içine takılır ve basmalı çit çitlerle farklı yerlere takılabilir (bkz. resim).

Tüm çit çitler serbest bırakıldığında kılıfın tekli parçaları kılıf ataşman kanallarından çıkarılabilir.

Kılıfı koltuğa geri takmak için çıkarırken uyguladığınız işlemi tersi sıralamayla uygulayın.

**UYARI! The child car seat must never be used without the cover.**

## KILIFIN BAŞLIK KANATÇIĞINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfın açık kısmını ayarlama kolunu üzerine çekin, böylece kılıf çıkarılırken çekildiğinde kolda sıkışmaz.

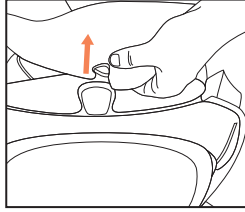
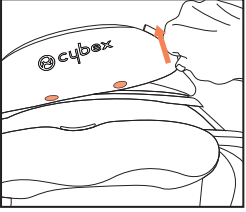
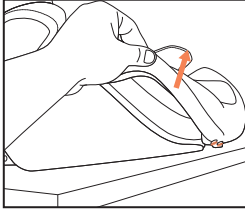
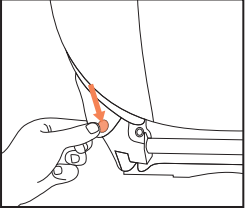
## KILIFI BAŞLIK DESTEĞİNDEN ÇIKARIN

İki basmalı çit çiti omuz dayama bölgesinin arkasından her iki taraftan da serbest bırakın. Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.

## KILIFI OMUZ DAYAMA PARÇASINDAN ÇIKARILMASI

Kılıfı kılıf ataşman kanalından çıkarın.



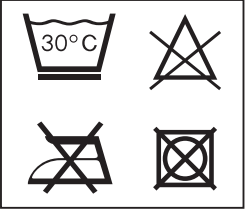


## REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Öndeki ve arkadaki koltuk kılıfı dört basmalı çit çitini serbest bırakın. Şimdi kılıfı kolçaktan çıkarın ve koltuk yüzeyi boyunca çekin.

## KILIFIN GÜVENLİK YASTIĞINDAN ÇIKARILMASI

Öncelikle güvenlik minderini kılıfının iki basmalı çit çitini serbest bırakın. Ardından kılıfı merkezdeki ayarlama düğmesinin çevresinden üçüncü ataşmana doğru minderin etrafından çıkarın ve ayarlama düğmesinin kauçuk delik halkasını serbest bırakın.



## TEMİZLİK

**Dikkat edin!** Kılıf yalnızca hassas yıkama ayarında 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'den yüksek sıcaklıkta yıkamak kılıf kumaşının renginin solmasına yol açabilir. Lütfen kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve kurutucuda kurutmayın! Never dry the cover in direct sunlight! Plastik parçalar hafif deterjanlı sıcak suyla temizlenebilir.

**UYARI! Asla aşındırıcı temizleyici maddeler veya ağartıcılar kullanmayın.**



## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

**UYARI! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.**

## PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX PALLAS M is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 11 years. Ancak çok büyük sıcaklık dalgalanmalarında ve araçtaki beklenmedik gerilimlerde aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır.

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını hasar, deformasyon veya renk değişikliği olup olmadığını görmek için düzenli olarak kontrol edin. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Özellikle ağarma olmak üzere araçta kullanılırken kumaştaki değişiklikler son derece normaldir ve koltuğun işlevlerini etkilemez.

## DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. Atıkların ayrılması bulunduğu yere göre farklılık gösterebilir. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.



## WARRANTY CONDITIONS

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı ülkede geçerlidir. Bu garanti, ürünün müşteriye perakende satış kanalı aracılığıyla ilk satıldığı anda mevcut olan veya satıldığı andan itibaren üç (3) sene içerisinde ortaya çıkan tüm üretim ve materyal hatalarını kapsar (üretici garantisini). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. Bu garantide hak iddia etmek için ürün müşteriye ilk satıldığı bayiye satın alma tarihi, bayinin adı ve adresi ile ürün adını içeren orijinal satın alma belgesi (fatura ya da fiş) ile birlikte geri gönderilmelidir. Ürün garanti hakkının talep edileceği satışı ilk yapan bayi dışında, bir üreticiye ya da başka bir şahsa gönderildiği takdirde garanti hakkı talep edilemez. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. Hasar ortaya çıkarsa ürün artık kullanılamaz ve satışı yapan bayiye geri götürülmelidir. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Lütfen bayiyle iletişim kurmadan önce kullanım talimatlarını okuyun. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. Bu garanti, geçerli yasalar tarafından verilen tüketici haklarını ya da satın alma anlaşmasının ihlaline bağlı olarak satıcı karşısındaki kullanıcı haklarını geçersiz kılmaz veya sınırlamaz.

### CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888





